

Völklinger

# STADTNACHRICHTEN



Offizielles Mitteilungsblatt der

# STADT VÖLKLINGEN

2. Jahrgang · KW 36 - 37 / 2023 · Dienstag, 05.09.2023

- Fenne
- Fürstenhausen
- Geislautern
- Heidstock
- Lauterbach
- Ludweiler
- Luisenthal
- Röchlinghöhe
- Stadtmitte
- Wehrden



Große Kunst - Das "wandelnde Weltkulturerbe Völklinger Hütte" an einer Hauswand in Ludweiler

Beerdigungsinstitut  
**KRIEGER** GMBH  
06898 - 97 240

Der Bestatter  
Mitglied der Innung

*In Ruhe Abschied nehmen – wir kümmern uns um die Details.*





Ludweilerstraße 148  
66333 VK-Geislaubern – Bestattungen aller Art –

Mehr als **200**  
Gebrauchtwagen und  
Vorführfahrzeuge  
direkt verfügbar!

Bei uns  
in Völklingen  
Karolingerstraße 1



Wir freuen uns auf Ihr Interesse.

**BUNK**  
die Autoflüsterer



**Heidstock/od. Röchlinghöhe:** -m- 62, Selbstzahler sucht 2-ZKB bis 500 € warm, ruh. Lage, EG od. Einlieger, bei älteren Vermietern. Hilfe in Haus u. Garten ist möglich. Tel. 0160-4927938

[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**expert klein** setzt Expansionskurs fort:  
Drei neue Filialen im Saarland seit Oktober 2022



Das Unternehmen expert klein, einer der führenden Elektronikfachhändler in Deutschland, setzt seinen Erfolgskurs mit beeindruckender Dynamik fort. Seit Oktober 2022 ist expert klein mit drei neuen Filialen im Saarland präsent und festigt somit seine Position als einer der wichtigsten Anlaufpunkte für Elektronik und Unterhaltungselektronik in der Region.

Die modernen Filialen in Völklingen, Sankt Wendel und Losheim sind ein deutliches Zeichen für die ehrgeizigen Expansionspläne des Unternehmens. Seit der Eröffnung haben sich die neuen Standorte zu beliebten Anlaufstellen für technikbegeisterte Kundinnen und Kunden entwickelt und tragen maßgeblich zum wachsenden Erfolg in der Region bei. Mit dem Einzug in das Saarland betreibt expert klein nun stolze 30 Filialen, die sich über fünf Bundesländer verteilen. Durch die wachsende Anzahl an Filialen kann das Unternehmen den Wareneinkauf sehr effizient gestalten, so wird der Einkaufsvorteil direkt an die Kund\*innen in Form von besten Preisangeboten weiter gegeben.

"Wir sind begeistert über die positive Resonanz unserer Kund\*innen im Saarland seit der Eröffnung der drei neuen Filialen. Dies zeigt

uns, dass wir mit unserem breiten Sortiment und dem hohen Maß an fachlicher Expertise den Bedürfnissen gerecht werden", erklärt Jerome Pfeffer, Marktleiter der Filiale Völklingen.

expert klein steht für exzellenten Kundenservice, innovative Technik und eine umfangreiche Produktpalette, die von Unterhaltungselektronik, Haushaltsgeräten bis hin zu neuesten Smart-Home-Lösungen reicht. Mit kompetenten und freundlichen Mitarbeiter\*innen, die ihre Kunden individuell beraten, bietet das Unternehmen ein Einkaufserlebnis auf höchstem Niveau.

Neben dem stationären Handel legt expert klein auch großen Wert auf die Online-Präsenz, um ein ganzheitliches Einkaufserlebnis zu ermöglichen. Mit einem benutzerfreundlichen Onlineshop und schnellen Lieferoptionen steht expert klein auch im digitalen Zeitalter für erstklassigen Service.

Mit der Erweiterung auf 30 Filialen in fünf Bundesländern festigt expert klein also seine Position als vertrauenswürdiger Elektronikfachhändler und unterstreicht seinen Anspruch, immer in der Nähe seiner Kunden zu sein.



expert klein in Völklingen • Ansprechpartner: Jerome Pfeffer • Zechenstr. 8, 66333 Völklingen  
Tel: 0 68 98 933 964 - 99 • E-Mail: [voelklingen@expert-klein.de](mailto:voelklingen@expert-klein.de) • [www.expert-klein.de](http://www.expert-klein.de)



# Vöklinger STADTNACHRICHTEN



## Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

### Liebe Vöklingerinnen und Vöklinger,

der Sommer neigt sich dem Ende zu und viele Kinder hatten am 4. September ihren ersten Schultag. Damit beginnt für sie und alle anderen Familienmitglieder eine aufregende Zeit. Ich freue mich, dass die Lehrerinnen und Lehrer unserer Vöklinger Grundschulen 478 Erstklässlerinnen und Erstklässler unter den 1.700 Schülerinnen und Schülern begrüßen dürfen. Allen wünsche ich einen tollen Start ins Schuljahr 2023/24 und in diesen neuen Lebensabschnitt!

Neu ist auch die Reihe „Vöklinger Spätsommer der Kultur“, die unsere Citymanagerin Karin Telke ins Leben gerufen hat. Frau Telke knüpft mit dieser Initiative an die erfolgreichen Konzerte der City Open Airs 2023, organisiert vom Stadtmarketing der Stadt Vöcklabruck, an und wird unsere Innenstadt auch an den folgenden Donnerstagen mit Musik beleben. Über weitere Projekte den Stadtkern - also die „City“ - betreffend, informiert die Citymanagerin Sie regelmäßig in ihrem Newsletter. Details zur Anmeldung finden Sie auf den Seiten 8 und 9.

Sehr beeindruckt hat mich das neu entstandene Kunstwerk, das Sie auf der Titelseite dieser Ausgabe bewundern können: der Künstler Sergei Keller hat auf der Giebelwand der Karlsbrunner Str. 51 in Ludweiler im Auftrag der Eigentümer das Weltkulturerbe Vöcklabrucker Hütte auf ganz neue Art in Szene gesetzt und die Hauswand in einen absoluten Blickfang verwandelt.



© Stadt Vöcklabruck, M. Samsel

Ich wünsche Ihnen eine informative Ausgabe der Vöcklabrucker Stadtnachrichten!

Christiane Blatt

Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Vöcklabruck

# FIT FÜRS INTERNET

Kursreihe für Völklinger Seniorinnen und Senioren

Die Teilnahme  
ist kostenfrei.



## Digitale Teilhabe für Seniorinnen und Senioren



**OnlinerLandSaar**

OnlinerLand Saar ist die größte saarländische Internetqualifizierungs-Initiative. Seit ihrer Gründung im Jahr 2005 verfolgt sie das Ziel, den Saarländerinnen und Saarländern den Einstieg ins Internet zu erleichtern und bestehende Kenntnisse zu vertiefen. Die Kurse finden auf Tablets statt und ermöglichen so den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen intuitiven Einstieg in die digitale Welt. Neben den Kursen vor Ort bietet die Kampagne im Rahmen von OnlinerLand Saar -virtuell auch ein breites Spektrum an Webinaren rund um die Themen Digitalisierung und Internet an.

Die Kampagne wird durch das MedienNetzwerk SaarLorLux e. V. getragen und durch die Staatskanzlei des Saarlandes und die Landesmedienanstalt Saarland gefördert. OnlinerLand Saar steht unter der Schirmherrschaft der Ministerpräsidentin des Saarlandes Anke Rehlinger.

In Kooperation mit OnlinerLand Saar und den Ortsvorstehern der Gemeindebezirke Völklingen, Ludweiler und Lauterbach bietet die Stadt Völklingen ab September Modulreihen zur digitalen Teilhabe für Seniorinnen und Senioren an.

In fünf aufeinanderfolgenden Modulen erlernen die Teilnehmenden Basiswissen und aufbauende Kenntnisse im digitalen Bereich. Hierzu gehören Grundlagen zu Tablets, Apps & Co., Kommunikation mit Tablets, Videotelefonie und Videokonferenzen sowie das sichere Einkaufen und Bezahlen mit Tablets. Am fünften Termin können während einer Sprechstunde individuelle Fragen auch zum eigenen Gerät gestellt werden. Teilnehmen können Bürgerinnen und Bürger, die in Völklingen wohnhaft und mindestens 60 Jahre alt sind. Die Teilnahme ist kostenfrei. Das Angebot wird über den Regionalverband Saarbrücken im Rahmen der Richtlinien zur Förderung von Maßnahmen zur gesellschaftlichen Teilhabe von Seniorinnen und Senioren finanziert.



### Kursreihe 1: Anmelde-Nr.: 110010

Caritas Gemeinwesenprojekt, Wehrden, Zilleichstraße 2

- KMI** **Komm mit ins Internet: Grundlagen Tablet, Apps & Co.**  
Mittwoch, 06. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- KMT** **Kommunikation mit Tablets**  
Mittwoch, 13. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- OVV** **Online vernetzt: Videotelefonie und Videokonferenzen**  
Mittwoch, 20. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- SEBT** **Sicher einkaufen und bezahlen mit Tablets**  
Mittwoch, 27. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- TS** **Sprechstunde Tablet, Handy & Co**  
Mittwoch, 4. Oktober 2023, 10.00 - 12.00 Uhr

### Kursreihe 2: Anmelde-Nr.: 110020

Gastraum der Lauterbachhalle, Fröbelstraße 14

- KMI** **Komm mit ins Internet: Grundlagen Tablet, Apps & Co.**  
Freitag, 8. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- KMT** **Kommunikation mit Tablets**  
Freitag, 15. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- OVV** **Online vernetzt: Videotelefonie und Videokonferenzen**  
Freitag, 22. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- SEBT** **Sicher einkaufen und bezahlen mit Tablets**  
Freitag, 29. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- TS** **Sprechstunde Tablet, Handy & Co**  
Freitag, 6. Oktober 2023, 10.00 - 12.00 Uhr

### Kursreihe 3: Anmelde-Nr.: 110030

Bürgermeisteramt in Ludweiler, Am Bürgermeisteramt 5

- KMI** **Komm mit ins Internet: Grundlagen Tablet, Apps & Co.**  
Freitag, 03. November 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- KMT** **Kommunikation mit Tablets**  
Freitag, 10. November 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- OVV** **Online vernetzt: Videotelefonie und Videokonferenzen**  
Freitag, 17. November 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- SEBT** **Sicher einkaufen und bezahlen mit Tablets**  
Freitag, 24. November 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- TS** **Sprechstunde Tablet, Handy & Co**  
Freitag, 1. Dezember 2023, 10.00 - 12.00 Uhr

Ein kostenloser  
Hol- und Bringdienst  
zum Veranstaltungsort  
und zurück nach Hause  
ist möglich.

### ANMELDUNG:

- **VHS Völklingen**  
Altes Rathaus, Bismarckstraße 1  
Tel.: 06898 13 - 2597  
vhs@voelklingen.de  
<https://www.voelklingen.de/bildung/volkshochschule/anmelden>
- **Stephan Tautz**  
Ortsvorsteher Gemeindebezirk Völklingen  
Tel.: 0171 - 5283390
- **Erik Roskothen**  
Ortsvorsteher Gemeindebezirk Lauterbach  
Tel.: 06802 - 217
- **Andreas Willems**  
Ortsvorsteher Gemeindebezirk Ludweiler  
Tel.: 0681 - 506951736

Anmeldung  
ist dringend  
erforderlich.

Teilnehmen können  
Bürgerinnen und Bürger,  
die in Völklingen wohnhaft  
und mindestens 60 Jahre  
alt sind.





# City Tour 2023

DEUTSCH  
UKRAINISCH  
ARABISCH  
BULGARISCH

für zugewanderte Menschen

Sie möchten die Stadt kennenlernen?  
Sie möchten viele praktische Informationen erhalten?  
Sie möchten wissen, wo Sie Behörden, Ärzte, Banken,  
Schulen, Kitas, die Post ... finden?

Termine:

Donnerstag, 28. September	15.00 - 16.30 Uhr	Bulgarisch/Deutsch
Mittwoch, 4. Oktober	15.00 - 16.30 Uhr	Arabisch/Deutsch
Mittwoch, 8. November	15.00 - 16.30 Uhr	Ukrainisch/Deutsch
Mittwoch, 6. Dezember	15.00 - 16.30 Uhr	Arabisch/Deutsch

Treffpunkt: 15.00 Uhr vor dem Neuen Rathaus  
Völklingen, Rathausplatz 1

Sie sind interessiert?  
Dann melden Sie sich bitte bei

Frau Rachida Mathieu  
Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen  
Tel.: 06898 - 13 - 2442  
E-Mail: rachida.mathieu@voelklingen.de

KOSTENLOS

## جولة مجانية للمهاجرين في مدينة فولكلينجن

جولة مجانية للمهاجرين في مدينة فولكلينجن

- هل ترغب في التعرف على المدينة؟
- هل ترغب في تلقي الكثير من المعلومات العملية؟
- أين يمكنك إيجاد الدوائر والسلطات الحكومية والأطباء والبنوك والمدارس ومراكز رعاية الأطفال ومكتب البريد وما إلى ذلك...؟

اتصل بالبيانات التالية:

Frau Rachida Mathieu  
Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen  
06898-13-2442 الهاتف:  
rachida.mathieu@voelklingen.de البريد الإلكتروني:

المواعيد:

مجانا

الخميس 28 سبتمبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - بلغاري / ألماني  
الأربعاء 4 أكتوبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - عربي / ألماني  
الأربعاء 8 نوفمبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - أوكراني / ألماني  
الأربعاء 6 ديسمبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - عربي / ألماني

نقطة الانطلاق: الساعة الثالثة مساءً أمام مقر البلدية - Neues Rathaus Völklingen, Rathausplatz 1

## БЕЗПЛАТНА обиколка на града 2023 година Обиколка на града за новодошлите емигранти

БЕЗПЛАТНА обиколка на града 2023 година  
Обиколка на града за новодошлите емигранти

- Вие желаете да опознаете града?
- Вие желаете да получите практически информации?
- Вие желаете да узнаете къде се намират градската управа, лекарите, банките, училищата, детските градини, пощата ...?

Имате ли интерес? Тогава се обадете на:

г-жа Рашида Матию  
Отговорничка за интеграцията в град Фьолклинген  
Телефон: 06898 - 13-2442  
И- мейл: rachida.mathieu@voelklingen.de

безплатно

Дати за обиколката:

Четвъртък	28.09.2023	15:00-16:30 Uhr	Български
Сряда	04.10.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабски
Сряда	08.11.2023	15:00-16:30 Uhr	Украински
Сряда	06.12.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабски

Място за среща: В 15 часа пред новото кметство, Фьолклинген, Ратхаузплатц 1

## Експурсія містом 2023 Безкоштовно Експурсія містом для іммігрантів

Експурсія містом 2023 Безкоштовно  
Експурсія містом для іммігрантів

- Хотите познайомитися з містом ближче?
- Бажаєте отримати багато практичної інформації?
- Дізнайтеся, де ви можете знайти відомства, лікарів, банки, школи, дитячі садки, поштові відділення і т.д.

Ви зацікавлені? Реєструйтеся за адресою:

пані Рашида Матіє  
співробітниця з інтеграції міста Фельклінген  
Телефон: 06898-13-2442  
Ел. адреса: rachida.mathieu@voelklingen.de

Заплановані дати для експурсії по місту:

Четвер	28.09.2023	15:00-16:30 Uhr	Болгарська
Середа	04.10.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабська
Середа	08.11.2023	15:00-16:30 Uhr	Українська
Середа	06.12.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабська

Місце зустрічі: 15:00 перед новою ратушею, Rathausplatz 1, Völklingen

безкоштовно

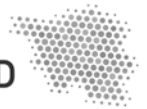




- Polizei
- Ministerium für Inneres, Bauen und Sport

Tipps und Tricks zum Schutz vor Telefonbetrüggern:  
[www.saarland.de/enkeltrick](http://www.saarland.de/enkeltrick)

SAARLAND



## ENKELTRICK DES MONATS:



### Bande erbeutet Rolex-Uhren

Enkeltrick & Co.: Falscher Polizist hält sein Opfer über Monate in Atem/ Die Masche handelt von einer angeblichen Einbrecherbande. Im „Fall des Monats“ stellen Polizei und Innenministerium Fälle von „Enkeltrick & Co.“ vor, die sich tatsächlich zugetragen haben. Personenbezogene Angaben sind dabei anonymisiert.

Bei Hannelore W. aus Lisdorf sind bei einem Telefonbetrug Bargeld und teure Uhren erbeutet worden. Die 83-Jährige ist einer Masche zum Opfer gefallen, bei der in der Hauptrolle falsche Polizeibeamte auftreten. Die Kriminellen hatten mit der älteren Frau von März bis Mai 2022 telefonisch Kontakt.

Der falsche Polizist am Telefon behauptete, dass Kollegen zwei Einbrecher aus Osteuropa festgenommen hätten. Bei ihnen sei ein Zettel gefunden worden, auf dem Name und Adresse von Hannelore B. notiert wären. Dann wurde der 83-Jährigen ein angeblich mitgeschnittenes Gespräch weiterer Mitglieder der Einbrecherbande vorgespielt. Darin hieß es, dass sie "als nächstes dran sei". Die

Bande sei im Besitz von Schusswaffen. Außerdem würden Mitarbeiter ihrer Hausbank mit den Kriminellen unter einer Decke stecken, so der falsche Polizist.

Dann forderte er Hannelore W. dringend dazu auf, bei den Ermittlungen mitzuhelfen. Die Einbrecher und auch die kriminellen Bankangestellten sollten durch Testüberweisungen überführt werden. Hierzu sollte die 83-Jährige im Auftrag der Polizei angeblich gefälschte Rolex-Uhren bestellen, auf denen sich Fingerabdrücke der Täter befinden würden. Über diesen Weg könnte die Bande dingfest gemacht werden.

In Wirklichkeit ließen die Telefonbetrüger ihr Opfer bei unterschiedlichen Firmen original Rolex-Uhren per Vorkasse bestellen. IBAN und Verwendungszweck der Unternehmen wurden Hannelore W. übermittelt, und sie zahlte gutgläubig die Rechnungen. Die Uhren wurden sogar an ihre Adresse geliefert. Die 83-Jährige nahm jeweils die Ware an und deponierte sie nach Vorgabe des angeblichen Polizisten spät abends zusammen mit größeren Summen Bargeld neben ihrer Haustür. Insgesamt kam es so zu drei Abholungen von insgesamt vier teuren Uhren und Bargeld. Personen hat die ältere Frau dabei nie gesehen. Insgesamt erbeuteten die Täter einen hohen sechsstelligen Betrag.

Nach eigenen Angaben hatte Hannelore W. aufgrund des Fachjargons und der geschickten und überzeugenden Gesprächsführung am Telefon keinerlei Zweifel daran, dass es sich um einen echten Polizisten gehandelt hat.

**Tipps und Tricks zum Schutz vor Telefonbetrüggern finden Sie unter: [www.saarland.de/enkeltrick](http://www.saarland.de/enkeltrick)**

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten.





### Aktion „Heimat shoppen? Wir sind DEINE Stadt!“ – Nehmen Sie als Händler teil!

Die Aktion „Heimat shoppen“ will die Bürgerinnen und Bürger nachhaltig von den Vorteilen des Einkaufs vor Ort überzeugen. Vor dem Hintergrund der wirtschaftlichen Folgen aus der Corona-Pandemie und der Energiekrise gewinnt die Aktion für den Handel und das Gewerbe eine noch größere Bedeutung. Der Erhalt der lokalen Wirtschaftskraft ist bei wachsendem Umsatz des Onlinehandels von essenzieller Bedeutung - dies betrifft nicht nur den Umsatz an Waren, sondern auch von Dienstleistungen. Um dieses Ziel zu unterstützen, nimmt Völklingen auch in diesem Jahr am Aktionszeitraum der saarlandweiten IHK Kampagne „Heimat shoppen“ teil. Vom 8. bis 9. September 2023 öffnen mehr als 70 Geschäfte, Dienstleister, Gastronomen und Freiberufler unter dem Aktionsmotto „Heimat shoppen? Wir sind DEINE Stadt!“ ihre Türen und begeistern mit kleinen Kreativaktionen die Völklingerinnen und Völklinger und die Besucherinnen und Besucher der Stadt.

Die Völklinger Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS ruft die Unternehmenschaft in der Stadt Völklingen auf, sich an der Kampagne der IHK Saarland zu beteiligen: „Alle Völklinger Händler, Gastronomen und Dienstleister sind eingeladen, sich unter der Dachmarke „Heimat shoppen“ zu beteiligen und mit kleinen Aktionen zu werben. Als Wirtschaftsförderungsgesellschaft koordinieren wir die Aktion gemeinsam mit dem Völklinger Wirtschaftskreis und organisieren auch nochmals ein attraktives Gewinnspiel für aktive Heimat-Shopper!“ Denn Einkaufen vor Ort soll sich für die Völklingerinnen und Völklinger auch lohnen!“, sagt GWIS-Geschäftsführer Lars Hülslein.

Sollten interessierte Händler oder Dienstleistungsbetriebe bislang noch nicht an der Kampagne teilgenommen haben, sind diese herzlich eingeladen, sich per E-Mail [stadtmarketing@voelklingen.de](mailto:stadtmarketing@voelklingen.de) anzumelden.

Weitere Informationen zur Aktion sind auf [www.gwis-voelklingen.de](http://www.gwis-voelklingen.de) verfügbar.



Foto: Stadt Völklingen

## Magische Klänge und bewegte Momente: Der Völklinger Spätsommer der Kultur

Die Völklinger City verwandelt sich an den spätsommerlichen Donnerstagen, jeweils von 14:30 Uhr bis 18 Uhr, in ein kulturelles Kaleidoskop. Der „Völklinger Spätsommer der Kultur“ lädt an vier Donnerstagen zum Staunen ein! Abwechslungsreiche Walking-Acts streifen durch die Straßen und sorgen für strahlende Gesichter. Nach dem Trio "Per quelle strada lactea" am 24. und Drehorgel Janik am 31. August folgen noch zwei weitere künstlerische Darbietungen.

Am 7. September wird die Magie in der Völklinger City lebendig. Markus Lenzen, bekannt für seine Zauberkünste, wird mit seinem mobilen Koffer die Passantinnen und Passanten verzaubern. Außerdem wird er aus Luftballons vielfältige Kunstwerke kreieren. Eine kleine Auszeit, die den Alltag in den Hintergrund rücken lässt.



Am Donnerstag, 7. September von 14:30 Uhr bis 18 Uhr wird Magier Markus Lenzen die Passantinnen und Passanten in der Völklinger City verzaubern.  
Foto: Victor van der Saar

Zum krönenden Abschluss des „Völklinger Spätsommers der Kultur“ gibt es am Donnerstag, 14. September ein Fest für Augen und Ohren. Bérengère Brulebois und Julien Blondel entführen mit „PRÉLUDES Performance | Musik | Tanz“ in eine Welt, in der Musik und Tanz zu einer Sinfonie verschmelzen. Die berührenden Klänge des Violoncellos mit Werken von Johann Sebastian Bach gepaart mit der Anmut des zeitgenössischen Tanzes versprechen ein Erlebnis, das lange in Erinnerung bleiben wird.



Zum Abschluss des „Völklinger Spätsommers der Kultur“ werden am Donnerstag, 14. September 2023 Bérengère Brulebois und Julien Blondel mit Musik und Tanz für Unterhaltung in der Völklinger City sorgen.  
Foto: Jean M. Laffitau

Citymanagerin Karin Telke betont: „Der „Völklinger Spätsommer der Kultur“ soll Zeichen setzen: Gemeinschaft, Shopping-Freuden und Kultur gehen Hand in Hand. Es soll ein Fest für die Sinne werden. Ein Fest für die Völklinger Innenstadt.“

## Citymanagement Völklingen setzt auf Kommunikation:

### Newsletter informiert über Events und Workshops

Seit dem Amtsantritt von Citymanagerin Karin Telke hat sich in Völklingen schon einiges getan. Nach der Projektvorstellung Ende Mai wurde Anfang Juli die Kunstausstellung „Sichtweisen 2023“ des Vereins „KulturGut e. V. – Verein zur Förderung von Kultur und Kommunikation in Völklingen“ eröffnet. Die Ausstellung zeigt eine Sammlung von Werken von elf namhaften Künstlerinnen und Künstlern und zieht Besucher aus dem gesamten Saarland an. Damit belebt die Ausstellung nicht nur die Innenstadt, sondern stellt auch eine erfolgreiche Verbindung zwischen Kultur und Wirtschaft dar. Doch der Blick des Citymanagements richtet sich bereits auf die Zukunft, denn weitere Events, Workshops und Ausstellungen sind geplant.

Um die Bürgerinnen und Bürger über Veranstaltungen, kulturelle Highlights und wirtschaftliche Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten, versendet das Citymanagement Völklingen einen Newsletter. Die Anmeldung ist unkompliziert: Interessierte senden ein-



fach eine E-Mail mit dem Betreff „Ich möchte den Newsletter“ an [vk@citymanagement.org](mailto:vk@citymanagement.org). Der Newsletter erscheint rund einmal monatlich und bietet fundierte Informationen über das, was in der Völklinger Innenstadt passiert.

Mit dem Newsletter strebt das Citymanagement Völklingen an, Bürgerinnen und Bürger näher einzubinden und das vielfältige Stadtgeschehen transparent zu präsentieren.



Unter anderem über Events und Workshops informiert der Newsletter des Völklinger Citymanagements. Das Foto entstand bei der Eröffnung der Kunstausstellung „Sichtweisen 2023“ im City-Büro. Foto: Lothar Bennoit

## Das „wandelnde Weltkulturerbe Völklinger Hütte“ in Ludweiler

Ein ganz besonderes Highlight gibt es neuerdings in Ludweiler zu entdecken! Auf der Giebelwand des Hauses Nr. 51 in der Karlsbrunner Straße prangt seit kurzem ein riesiges Kunstwerk, das eines der Wahrzeichen der Stadt Völklingen beeindruckend in Szene setzt: das Weltkulturerbe Völklinger Hütte.



Künstler Sergei Keller vor seinem Kunstwerk in der Karlsbrunner Straße (Bild: Stadt Völklingen)

Fast schon mystisch anmutend scheint das Industriedenkmal auf einer fast entwurzelten Insel durch die Lüfte zu schweben. Fans der Anime-Szene werden sich direkt an den Studio Ghibli-Klassiker „Das wandelnde Schloss“ des Regisseurs Hayao Miyazaki erinnern fühlen. Und genau daran dachte auch Künstler Sergei Keller als die mit ihm befreundete Familie Voges ihn bat, ihre Hauswand zu verschönern und das Motiv der „Hüttenstadt“ in die Neugestaltung miteinfließen zu lassen. Keller, der bereits in seiner früheren Heimat Kirgis-

tan Kunst großflächig auf Wände und Beton gebracht hat, ist selbst begeistert von den Motiven des japanischen Geschichtenerzählers und entwarf die „wandelnde Hütte“ angelehnt an dessen bekanntestes Werk. „Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist ein Ort, an dem Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft aufeinandertreffen“, sagt er, und spielt damit auch auf den Wandel in der Stahlindustrie an, der in den letzten Jahrzehnten die Mittelstadt Völklingen geprägt hat.

Das Völklinger Auge entdeckt in dem 70 m<sup>2</sup> umfassenden Gemälde möglicherweise auch noch eine weitere Bedeutung: das eiserne Denkmal der Industriekultur eingebettet in grüne, blühende Landschaften. Denn Völklingen ist mehr als die so oft kritisierten betongrauen Straßen im Innenstadtkern. Völklingen ist eine Kommune mit zahlreichen Parks, Grünanlagen und einem großen Waldgebiet, mit blühenden Privatgärten und farbenfrohen Pflanzungen, von der Röchlinghöhe bis Lauterbach, von Wehrden bis zum Heidstock. Und dank Familie Voges und Sergei Keller ist Völklingen nun um einen wunderschönen Blickfang reicher.

Der 40-jährige Sergei Keller lebt seit Januar 2023 mit seiner Frau und zwei Kindern in Völklingen und hat bereits einige schmucklose Fassaden der Innenstadt ins Auge gefasst und - vorerst nur digital - mit verschiedenen Motiven bemalt. Für mögliche zukünftige Projekte steht er mit dem Citymanagement sowie der Stadtverwaltung Völklingen in Kontakt.

Weitere Werke des Künstlers Sergei Keller können auf seinem Instagram-Profil bewundert werden: [doxa\\_kg](https://www.instagram.com/doxa_kg)

## Rückblick City Open Airs 2023

**Der Nachholtermin der Band Changes bildete am 24. August das große Finale der Völklinger City Open Airs 2023. Die beliebte Konzertreihe wird seit über 20 Jahren vom Stadtmarketing der Stadt Völklingen organisiert und lockt im Sommer immer an Donnerstagen zahlreiche Besucherinnen und Besucher in den Pfarrgarten der Kirche St. Eligius in der Völklinger Innenstadt. Das Referat für Wirtschaft, Stadtmarketing und Tourismus der Stadt Völklingen blickt zufrieden auf die, nur weterseitig durchwachsenen, City Open Airs 2023 zurück.**



„Pure Musik“ gab es mit Fooling Around und Gastsängerin Katja am 10. August 2023

(Bild: Stadt Völklingen)

La Dolce Vita in Völklingen – hieß es am 13. Juli 2023, dem Auftakt der diesjährigen City Open Airs mit der Formation VULCANO und dem Besten, was italienische Musik zu bieten hat. Bei sommerlichem Wetter und einem prall gefüllten Pfarrgarten wurde das italienische Lebensgefühl zelebriert und der Sommer gefeiert. Und auch am 20. Juli bei dem Auftritt von Compliment for Soul, die ihren Auftritt aus dem letzten Jahr nachholten, spielte das Wetter noch mit. Von Queen über ZZ Top bis hin zu moderner Musik von Green Day oder den Foo Fighters kamen unter den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern bei ausgelassener Stimmung besonders die Fans der großen Rock-Hymnen auf ihre Kosten. Zwar legte der Sommer dann eine Pause ein, jedoch hielt das die Rockband FRANTIC am 27. Juli nicht davon ab, dem hartgesottenen und regenresistenten Publikum ordentlich einzuheizen. Die Doppelfront der Band, bestehend aus Concha Pagliarini-Schön und Peter Homberg, überzeugte mit Stimmgewalt. Eine Woche später, zum 4. Ter-

min der diesjährigen City Open Airs, legte nicht nur der Sommer noch immer eine Pause ein, sondern wetterbedingt leider auch die Veranstaltungsreihe. Aber weil Vorfreude ist ja bekanntlich die schönste Freude ist, wurde schnell ein Nachholtermin für die Band CHANGES gefunden.

Weiter ging es dann endlich am 10. August: Der Sommer war zurückgekehrt und damit auch die Feierlaune der Völklinger. Die Band Fooling Around brachte einen vollen Pfarrgarten zum Beben und sorgte für beste Stimmung. Von Klatschen über Schunkeln bis hin zum Luftgitarrencontest im Publikum war alles dabei. Richtig sportlich wurde es dann am 17. August bei hervorragendem Wetter und einem ebenfalls sehr gut besuchten City Open Air. Mit einer ordentlichen Portion Rock'n'Roll im Gepäck verwandelten The Alligators den Pfarrgarten in eine riesige Tanzfläche. Am 17. August ging es dann schlussendlich in die Verlängerung. Obwohl es tagsüber noch Regenschauer und Gewitter gab, blieb es zum Abend hin dann glücklicherweise trocken und CHANGES konnten ihren City Open Air-Auftritt vom 03. August nachholen. Ein Glück für die Fans, die teilweise extra von außerhalb anreisten. Mit Hits und Klassikern aus Rock und Pop war für alle etwas dabei und so konnten die City Open Airs 2023 mit einer Woche Verspätung doch noch ein würdiges Ende feiern.

Ein großes ‚Danke‘ gilt natürlich allen Besucherinnen und Besuchern, die den Weg immer wieder in den Pfarrgarten gefunden haben und auch teilweise dem Regen trotzten.



Voller Pfarrgarten beim Auftritt von „The Alligators“ am 17. August 2023 (Bild: Stadt Völklingen)

Ebenfalls ein herzliches Dankeschön richtet sich an die Sponsoren und Partner, ohne welche die City Open Airs nicht durchführbar gewesen wären. Zu nennen sind hier Abel + Schäfer KOMPLET Bäckereigrundstoffe GmbH & Co. KG, Adams GmbH, Allgemeine Baugenossenschaft 1904 Völklingen eG, Karlsberg Brauerei GmbH, Sparkasse Saarbrücken, Vereinigte Volksbank eG – meine VVB, Nay's Cocktailbar, Kulturgut Völklingen e.V. und die Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing Völklingen mbH.

## Entdecken Sie die faszinierende Geschichte von Völklingen bei unseren öffentlichen Stadtrundgängen!

Die Stadt Völklingen freut sich auch in diesem Jahr, Bürgerinnen und Bürger sowie Touristen zu einem unvergesslichen Stadtrundgang durch die Innenstadt einzuladen. Tauchen Sie ein in die spannende und faszinierende Geschichte unserer Stadt, die bis ins Mittelalter zurückreicht.

Bei unserem Rundgang haben Sie die Möglichkeit, die historischen Schätze hautnah zu erleben. Unser Stadtführer ist ein sachkundiger und begeisterter Kenner der Völklinger Geschichte. Er begleitet Sie auf dem Rundgang und teilt gerne sein Wissen und seine Leidenschaft für die Stadt mit Ihnen. Erfahren Sie mehr über bedeutende Ereignisse, berühmte Persönlichkeiten und spannende Anekdoten, die Völklingen zu dem gemacht haben, was es heute ist.

Wir laden Sie herzlich ein, am letzten unserer öffentlichen Stadtrundgänge im Jahr 2023 teilzunehmen und die Vielfalt der Völklinger Innenstadt zu erkunden. Ob Einheimische oder Besucherinnen

und Besucher von außerhalb - dieser Rundgang ist eine perfekte Gelegenheit, um die Schätze unserer Stadt zu entdecken und einen unvergesslichen Tag zu verbringen.



(Bild: Stadt Völklingen)

Die Führungen finden im Sommer immer am letzten Sonntag des Monats statt, nächster und für das Jahr 2023 auch letzter Termin ist der 24. September um 15.00 Uhr. Treffpunkt ist der Völklinger Platz. Die Teilnahmegebühr beträgt für Erwachsene 5,00 Euro, Kinder zwischen 12 und 18 Jahren zahlen 3,00 Euro und jüngere Kinder dürfen kostenfrei teilnehmen. Bei starkem Regen oder Gewitter wird die Tour abgesagt.

### Allgemeine Information:

Tourist-Information Völklingen, Tel. 06898/13-2800,  
E-Mail [tourist-info@voelklingen.de](mailto:tourist-info@voelklingen.de)

## Kinderveranstaltungsreihe Klamauk geht mit den Sommerferien zu Ende

Die beliebte Veranstaltungsreihe für Kinder „Klamauk“ fand in diesem Jahr bereits zum 16. Mal statt und begeisterte zahlreiche kleine und große Zuschauerinnen und Zuschauer. Nun sind die Sommerferien zu Ende und wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern ein tolles Schuljahr 2023/2024.

Bereits zum ersten Termin des diesjährigen Klamauks am 26. Juli gab es eine Premiere: Zauberkünstler Kalibo, der auch aus der ARD-Kreuzfahrt-Doku „Verrückt nach Meer“ bekannt ist, trat zum ersten Mal in der Völklinger Innenstadt auf und verzauberte die vielen Besucherinnen und Besucher bei bestem Wetter mit seinen Tricks. Ein Malbuch, in dem von ganz alleine Bilder auftauchen, war nur einer davon.



Jennifer Waack begeisterte mit dem Programm „Sing-Glöckchen“ am 1. August 2023

(Bild: Stadt Völklingen)

Zum Bedauern vieler Ferienkinder legte der Sommer gleich zu Beginn der Ferienzeit eine Pause ein und der Dauerregen gefährdete den 2. Klamauk-Termin mit Eddi Zauberring am 2. August. Durch eine kurzfristige Verlegung vom Adolph-Kolping-Platz in die Kulturhalle Wehrden konnte die Veranstaltung dennoch stattfinden und bekam außerordentlich großen Zuspruch. Mit einem Dach über dem Kopf wurde lauthals mitgesungen und zum Schluss durften

sogar Großeltern, Eltern und andere Betreuungspersonen mit den Kindern die Tanzfläche stürmen.

Eine Woche später, am 9. August, wurde wieder gezaubert – glücklicherweise auch wieder Open Air. Zauberer Markus Lenzen begeisterte eine große Schar an Besucherinnen und Besuchern und einige mutige Kinder durften sogar mitzaubern.



Regenwetter am 2. August, aber Eddi Zauberfinger sorgte in der Kulturhalle Wehrden für ein volles Haus  
(Bild: Stadt Völklingen)

In der Woche darauf wurde es musikalisch. Jennifer Waack, Sängerin und Gesangslehrerin, brachte am 16. August mit „Sing-Glöckchen“ das Programm ihrer musikalischen Früherziehung zum Klamauk und lud die Kinder dazu ein, mit ihr zu singen und zu tanzen. Ein Angebot, das sehr gerne angenommen wurde und auch viele Besucherinnen und Besucher von außerhalb nach Völklingen lockte. Philipp Daub, besser bekannt unter dem Namen Maxim Maurice, verzauberte den Klamauk bei hochsommerlichem Wetter am 23. August und animierte Kinder und Erwachsene zum Mitmachen und mitzaubern – und im Anschluss konnten die Kinder sich von dem Zauberer, der selbst im Alter von 8 Jahren mit der Zauberei begann, noch ein Autogramm abholen.

Das Finale des Klamauks beging in diesem Jahr ein Duo aus Musik und Clownerie: Clown Lolek und Kinderliedermacher Casi Eisenbarth präsentierten den kleinen und großen Besucherinnen und Besuchern ihr neues Kinder-Mitmach-Theaterstück „Wir machen Musik – tröt tröt!“ und sorgten am 30. August zum Ende der Sommerferien noch einmal für große Erheiterung.

## Neues Wasserspiel auf dem Friedhof Fürstenhausen fertiggestellt

Am Tag ihrer „Bürgersprechstunde vor Ort“ im Stadtteil Fürstenhausen nutzte Oberbürgermeisterin Christiane Blatt die Gelegenheit – und eine kurze Regenpause – sich das neue Wasserspiel auf dem Friedhof Fürstenhausen in der Kurt-Schumacher-Straße anzusehen. „Eine Mitarbeiterin hatte mir Ende Juli erzählt, dass der Brunnen fast fertiggestellt sei, daher wollte ich meinen Ortstermin in Fürstenhausen Anfang August nutzen, um mir die Anlage selbst anzusehen. Ich bin genauso begeistert wie die Bewohnerinnen und Bewohner von Fürstenhausen: das Wasserspiel mit der umliegenden Grünanlage ist ein kleines Kunstwerk, das ein Gefühl von Ruhe und Frieden vermittelt.“



(Bild: Stadt Völklingen)

Das Wasserspiel wurde vom Fachdienst „Öffentliches Grün und Friedhöfe“ im Jahr 2022 geplant und in den letzten Monaten erbaut. Das Projekt wurde federführend von Herrn Braun und seinem Team umgesetzt, das unter anderem auf sämtlichen Friedhöfen die Brunnen und Einrichtungen unterhält. Ziel war es, die Rasengräber in ein gepflegtes, friedvolles Umfeld zu betten in dem auch die Angehörigen einen Ort der Ruhe finden können. Sitzbänke laden zum Innehalten ein. Auch der Fachdienstleiter, Tobias Nöll, ist mit dem Ergebnis der Arbeiten sehr zufrieden und erläutert, dass die Bepflanzung mit Sommerflor noch um Dauergrün ergänzt wird, damit die Anlage ganzjährig ansprechend begrünt ist.

## VERANSTALTUNGEN

### Kirmestermine

9.9. – 12.9.23 Friedrich-Ebert-Platz Ludweiler  
16.9. – 19.9.23 Herbstkirmes Rathausplatz, Otto-Hemmer-Platz, teilweise auf dem Hindenburgplatz

## VERANSTALTUNGEN DER



**vhs**  
Volkshochschule  
Völklingen

## Das neue Programm der VHS Völklingen ist da!

Semesterstart: 18. September 2023

Am 18. September beginnt das neue Semester der Volkshochschule Völklingen. Das Hauptprogramm sowie die Programme der Jungen VHS und der Seniorenakademie sind ab sofort online verfügbar! Auf der Homepage der VHS ([vhs.voelklingen.de](https://vhs.voelklingen.de)) stehen die Programme zum Abruf bereit. Dort findet sich auch das Anmeldeformular. Die gedruckten Programmhefte sind bei den bekannten Auslagestellen, im Völklinger Einzelhandel, in Apotheken, Arztpraxen sowie im Alten und im Neuen Rathaus Völklingen erhältlich.

Aktuelle Informationen zum Programm sowie Veranstaltungshinweise finden Sie auch auf den Kanälen der VHS Völklingen bei Facebook und Instagram:

[facebook.com/vk.vhs/](https://facebook.com/vk.vhs/)  
[instagram.com/vhsvoelklingen/](https://instagram.com/vhsvoelklingen/)

### „Miniaturen“ - Konzert mit Stücken von Francisco de Lacerda Konzert mit Stimme, Bandoneon und Cello am 8. September im Alten Rathaus Völklingen

Am Freitag, 8. September 2023, findet um 19 Uhr das Konzert „Miniaturen“ im Alten Rathaus Völklingen statt. Elizabeth Wiles (Sop-

ran), Jean-Baptiste Henry (Bandoneon) und Julien Blondel (Violoncello) präsentieren im Festsaal Stücke des Komponisten Francisco de Lacerda. Eintrittskarten sind vorab für 10 Euro bei der VHS Völklingen erhältlich.

Man stelle sich etwas Kleines vor: Ein Bild, ein Text, ein Musikstück. Etwas Kleines, aber voller Ausdruck, das durch die Fülle an Details überrascht. Eine Menge an Kleinigkeiten, die man auch von Wimmelbildern kennt und die unsere Neugier in ihren Bann zieht. Die spielerische Lust weckt, alles sehen zu wollen. Etwas Kleines also, das sich aber in einer Vielfalt präsentiert, dass der Eindruck entsteht, man habe es doch mit einem großen Werk zu tun.

So sind die Lieder des Komponisten Francisco de Lacerda, die Elizabeth Wiles (Sopran), Jean-Baptiste Henry (Bandoneon) und Julien Blondel (Violoncello) im Alten Rathaus Völklingen präsentieren. Das Ensemble spielt rund 20 kurze Lieder, manche kaum länger als eine Minute, ursprünglich für Stimme und Klavier komponiert, voller Poesie, Farben und voller Elan. Musikstücke, zwischen Romantik, Impressionismus, manchmal sogar von noch modernerer Sprache, die durch speziell für dieses Projekt geleistete Transkriptionsarbeit für Stimme, Bandoneon und Cello noch an Tiefe, Wärme und Wendigkeit gewinnen, flankiert von drei Interluden, Originalkompositionen von Jean-Baptiste Henry.



Foto: Thomas Hemkemeier

Francisco de Lacerda, 1869 auf der Insel São Jorge in den Azoren geboren, lebte lange Zeit in Frankreich, wo er als Dirigent erfolgreich war. Seine Tätigkeit als Komponist unter dem Einfluss von berühmten Zeitgenossen wie César Franck, Gabriel Fauré, Maurice Ravel, Francis Poulenc oder auch Paul Dukas blieb eher unauffällig, nahezu unentdeckt. Insofern bietet „Miniaturen“ möglicherweise eine deutsche Uraufführung dieser Lieder, mit Sicherheit jedoch eine Welturaufführung in der Transkription für die zweifelsohne originelle und farbenreiche Besetzung mit Stimme, Bandoneon und Cello.

Kontakt:

VHS Völklingen  
06898/13-2597  
vhs@voelklingen.de  
vhs.voelklingen.de

### „Klezmer and more“ - Konzert mit Ricardo Angel-Peters und Herry Schmitt

#### Konzert am 13. Oktober im Alten Rathaus Völklingen

Am Freitag, 13. Oktober 2023, findet um 19 Uhr das Konzert „Klezmer and more“ im Alten Rathaus Völklingen statt. Eintrittskarten für das Konzert sind vorab für 10 Euro bei der VHS Völklingen erhältlich.



Foto: mefistoH Musikproduktion

Klarinetist Ricardo Angel-Peters und Pianist Herry Schmitt treten regelmäßig mit ihrem Konzertprogramm aus Klezmer, Jazz, Klassik, Swing sowie Boogie und Rock'n'Roll auf und sind im Oktober zu Gast im Festsaal des Alten Rathauses in Völklingen.

Neben traditionellen Klezmerstücken stehen bei dem Konzert auch Jazz- und Swingstandards auf dem Programm, das durch individuelle Arrangements klassischer Stücke und Songs in saarländischer Mundart abgerundet wird. Mit großer Spielfreude und professionellem Können begeistern die beiden bekannten saarländischen Musiker regelmäßig ihr Publikum und versprechen einen abwechslungsreichen und schwungvollen musikalischen Abend.

Kontakt:

VHS Völklingen  
06898/13-2597  
vhs@voelklingen.de  
vhs.voelklingen.de

### 22. Orgelfestival in Forbach und Völklingen Grenzüberschreitendes Festival beginnt am 10. September



Zum 22. Mal findet das grenzüberschreitende Orgelfestival in Forbach und Völklingen statt. Ab dem 10. September werden für den Zeitraum von einem Monat in den beiden Partnerstädten traditionelle Orgelkonzerte und zahlreiche weitere Veranstaltungen angeboten.

Das Eröffnungskonzert findet am 15. September um 20 Uhr in der Eglise Saint-Rémi in Forbach statt.

Das Programm und weitere Informationen sind online abrufbar unter:

[www.festivaldorgues.org/](http://www.festivaldorgues.org/)

Foto: <http://www.festivaldorgues.org/>

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei, um Spende wird gebeten.

Das Orgelfestival in Forbach und Völklingen wurde 2001 auf Initiative der Partnerstädte gegründet, um den Austausch und die Freundschaft zwischen den Forbacher und Völklinger Bürgerinnen und Bürger zu fördern. Hervorzuheben sind die Gründung und Etablierung des grenzüberschreitenden Projektchors. Viele namhafte Akteure der Orgelmusikszene haben das Festival bereits mit herausragenden Darbietungen auf den eindrucksvollen Orgeln, die beide Städte zu bieten haben, bereichert.

**Um vorherige Anmeldung zu allen  
Veranstaltungen wird gebeten!**



**KONTAKT:**

**VHS Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: [vhs@voelklingen.de](mailto:vhs@voelklingen.de)  
[vhs.voelklingen.de](http://vhs.voelklingen.de)

## Weltkulturerbe Völklinger Hütte



**Meilensteine der Industriekultur, Entdeckungen auf dem  
Sinterrundkühler und die Geschichte unseres Planeten:  
Der Tag des offenen Denkmals im Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte**

**Sonntag, 10. September, 10 bis 19 Uhr**

Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist das einzige vollständig

erhaltene Eisenwerk aus der Blütezeit der Industrialisierung und zugleich das erste Denkmal dieser Epoche, das in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen wurde. Heute bildet die Völklinger Hütte mit ihren zahlreichen Hallen, Freiflächen und dem fesselnden Gewirr der Rohrsysteme einen einzigartigen Schauplatz internationaler Ausstellungen, Festivals und Konzerte. Zur Kultur gesellt sich die Natur: Das Paradies, hervorgegangen aus der einstigen „Hölle“ der Kokerei, fasziniert durch die Rückeroberung von Teilen des Geländes durch vielfältige Flora und Fauna. Zu diesen verschiedenen Facetten bietet das Weltkulturerbe am Sonntag, den 10. September, zum Tag des offenen Denkmals 2023, öffentliche Führungen an.



Aufstieg zur Gichtbühne

© Oliver Dietze / Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Schwerpunkt ist die Industriekultur der Völklinger Hütte. Wer es ein wenig abenteuerlich mag, hat die Gelegenheit im Rahmen einer geführten Expedition den Sinterrundkühler und die Sinterentstauung zu erkunden und in luftiger Höhe die langen Schrägen zwischen den Transportbändern zu passieren. Beweglich sollte man sein, dann aber bietet dieser Weg ein faszinierendes Erlebnis.

Etwas konventioneller, aber nicht weniger interessant, ist die klassische Hüttenführung, die Meilensteine der Industriegeschichte wie die Gebläsehalle, den Erzschrägaufzug oder die Sinteranlage passiert und dabei die Arbeitsprozesse im ehemaligen Eisenwerk erklärt. Wie mag es sich wohl angefühlt haben, am Hochofen-Abstich oder auf der 30 Meter hohen Gichtbühne zu arbeiten?

Komplettiert wird der Tag des offenen Denkmals in der Völklinger Hütte mit Führungen für Kinder, in den wilden Landschaftsgarten Das Paradies und in die Comic-Ausstellung JENS HARDER. THE STORY OF PLANET A zur Geschichte unseres Planeten in der Erzhalle, wo einst das Eisenerz, ein Milliarden Jahre alter Bodenschatz, gelagert wurde.

Der Eintritt in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist an diesem Tag kostenfrei. Die öffentlichen Führungen stehen den Besucher:innen für einen Unkostenbeitrag von 3 Euro offen.

**Info und Anmeldung unter: [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)**

**Führungen zum Tag des offenen Denkmals,  
Sonntag, 10. September 2023**

- |           |   |
|-----------|---|
| 11 Uhr    | Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte   |
| 12 Uhr    | Weltkulturerbe Spezial – Expedition über den Sinterrundkühler (nur für bewegliche Menschen geeignet, festes Schuhwerk erforderlich) |
| 13 Uhr    | Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte   |
| 14.30 Uhr | Das Paradies  |
| 15 Uhr    | Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte   |
| 16 Uhr    | JENS HARDER. THE STORY OF PLANET A  |

**Die Plätze der Führungen sind begrenzt, sie können unter [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org) gebucht werden**

## SCHULEN · KITAS · JUGENDINFOS

**Schulfest**  
Samstag 09.09.2023  
10:00 Uhr – 16:00 Uhr

Die Welt macht Schule!

**Bistalschule**  
Wadgassen-Bous  
Weberstraße 43, 66787 Wadgassen

**Schirmherren:**  
- Bürgermeister Stefan Louis  
- Bürgermeister Sebastian Greiber

Bilder: Partyfahrerkolonnen von starline auf Freepik  
Pictos von raeguel.com auf Freepik

## Warndt-Gymnasium

### Personelle Veränderungen in der Schulleitung

Oberstudiendirektor Armin Claus, der seit Oktober 2017 das Amt des Schulleiters inne hatte, hat zum 14. August auf eigenen Wunsch das Warndt-Gymnasium verlassen. Bis auf Weiteres übernimmt Studiendirektor Roland Rau als Stellvertretender Schulleiter die Amtsgeschäfte. Unterstützt wird er durch die Abteilungsleiter Nicole Rinck und Heinz-Jörg Müller sowie den Koordinator Schulverwaltung Tim Recktenwald. Dieses Team arbeitet bereits seit mehr als 10 Jahren in der Schulverwaltung zusammen.

## Schule am Warndtwald Überherrn

### Erster Schultag 2023/24 an der Schule am Warndtwald Überherrn

Der Unterricht der ‚Schule am Warndtwald Überherrn‘ beginnt für die **Klassenstufen 6 bis 10 nach den Sommerferien am Montag, dem 04.09.2023 um 7.50 Uhr.**

In der ersten Schulwoche findet in allen Klassen Projektunterricht statt. Der Unterricht endet in dieser Woche für alle Schülerinnen – ausgenommen die neuen 5er Klassen am ersten Schultag – um 12.20 Uhr.

**Die Einschulung der NeuschülerInnen der Klassenstufe 5 beginnt am ersten Schultag um 10.00 Uhr mit einer kleinen Begrüßungsfeier auf dem Schulhof.**

Anschließend suchen die neuen Schülerinnen mit ihren Tutorinnen ihre zukünftigen Klassenräume auf, wo sie u. a. auch ihr Schulbuch-Ausleihpaket erhalten werden.

Um 11.15 Uhr werden die 5er Klassen dann an diesem 1. Schultag

nach Hause entlassen. Aktuelle Informationen findet man auch unter: [www.schuleamwarndtwald.de](http://www.schuleamwarndtwald.de)

**Allen Schülerinnen und Schülern wünschen wir einen guten Start ins Schuljahr 2023/24.**

Für die Schulgemeinschaft der  
'Schule am Warndtwald Überherrn'  
Christian Konrad, Schulleiter

## VEREINSINFOS

### 12. Internationaler Sparkassen-Basketball-Cup 2023 der Baskets98 Völklingen

Nach drei langen Jahren war es endlich wieder so weit. Ende August 2023 trafen sich die Teams Avanti Mondorf, Energy Ens Dorf, TV Illingen Vikings und die Baskets98 in der Hermann Neuberger Halle in Völklingen zu einer ersten Standortbestimmung in der Saisonvorbereitung. In teilweise engen Spielen zeigten die Teams ihr Können und es wurde ersichtlich, wo noch Handlungsbedarf für die Aufgaben in der kommenden Saison besteht. Seit bereits 12 Jahren unterstützt die Sparkasse Saarbrücken unseren Verein, wofür die Spieler und der gesamte Vorstand sich recht herzlich bedanken. Sieger an diesem Sonntag wurden die Männer des Avanti Mondorf, gefolgt von den Vikings aus Illingen, den Baskets98 und den Spielern der Energy Ens Dorf. Besonders spannend war das Spiel um Platz 2 und 3 zwischen den Vikings aus Illingen und den Hausherrn aus Völklingen, das erst in einer Verlängerung zu Gunsten der Illinger knapp entschieden wurde. In der bevorstehenden Saison strebt das Team aus Völklingen, das sich aus jungen Talenten und Routiniers zusammensetzt, den Wiederaufstieg in die Oberliga an.



**25 JAHRE** Reisebüro  
Rainer Lorenz

DAS MUSS  
GEFEIERT  
WERDEN!

**25€\***  
GUTSCHEIN

FÜR DEINEN  
NÄCHSTEN URLAUB

\* gilt nur für Neubuchungen

Im EKC Einkaufscenter Bous  
Saarbrücker Straße · 66359 Bous

**06834 92 25 25**



### Kleidersammlung in Ludweiler und Geislautern

Der **gemeinnützige Kinder- und Jugendverein Lauterbach** führt **am Samstag, 09.09., ab 9.00 Uhr eine Kleidersammlung in Ludweiler und Geislautern** durch. Bitte die Kleidung erst kurz vor Sammlungsbeginn rausstellen. Telefonnummer während der Sammlung: 0163/2580376. Die nachfolgenden Sammlungen in Ludweiler und Geislautern finden am 11.11.23 und 02.03.24 statt.

# Große Kleider- & Spielwarenborse



Artikel vom  
Baby- bis  
Erwachsenenalter

**Sonntag,  
17.09.23**

**Warndthalle  
Ludweiler,  
von 14 - 17 Uhr**



**Info:**

Klaus Hermann  
06802 - 1566

**Veranstalter:**

Kinder- & Jugendverein  
Lauterbach

## LAUTERBACH

### Kleidersammlung in Lauterbach

Der **gemeinnützige Kinder- und Jugendverein Lauterbach** führt **am Samstag, 16.09., ab 12.00 Uhr eine Kleidersammlung in Lauterbach** und bereits ab 9.00 Uhr in allen Ortsteilen von Großrosseln durch. Bitte die Kleidung erst kurz vor Sammlungsbeginn rausstellen. Telefonnummer während der Sammlung: 0163/2580376. Die nachfolgenden Sammlungen in Lauterbach finden am 18.11.23 und 16.03.24 statt.

### Illegale Grünschnittdeponie am Parkplatz Kreuzwaldstraße

#### Grünschnitt gehört nicht in den Wald

Auf dem Parkplatz am Waldrand am Ende der Kreuzwaldstraße wachsen zwei Grünschnitthaufen seit mehreren Wochen stetig an. Revierförster Daniel Scheer und Ortsvorsteher Erik Roskothn möchten die Bevölkerung darauf aufmerksam machen, dass Grünschnitt und Gartenabfälle nicht in den Wald gehören.

„Es ist nicht nur unschön anzusehen, sondern bereitet auch massive Probleme für den Wald und die Bevölkerung“, so Förster Daniel Scheer, „Solche Grünschnitthaufen führen zu Pilzwachstum, was den umliegenden Bäumen sehr schaden kann. Es vermehren sich oft nicht einheimische Pflanzen, die einheimische Pflanzen verdrängen und so auch Vögel und Schmetterlinge verschwinden lassen. Es entsteht eine unabsehbare Kettenreaktion in der Natur.

Ortsvorsteher Erik Roskothn ergänzt: „Vor allem aber locken solche Deponien Ratten und Wildschweine an, die niemand in der Nähe der Wohnbebauung haben möchte. Finden sich dann noch Blumentöpfe oder Pflanzenschmuck in der Menge, so entstehen hohe Entsorgungskosten für den Forst oder die Gemeinde, die dann wieder von der Allgemeinheit bezahlt werden.“

#### Legale Entsorgung von Grünschnitt kann auf verschiedene Arten erfolgen:

- **Grüne Tonne**

Diese erhalten Sie beim Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV), Tel.: 0 68 98 / 13 2389. Eine 120l Tonne kostet pro Jahr 38,55 € und wird alle 14 Tage geleert.

- **Komposthaufen**

auf dem eigenen Grundstück

- **Öffentliche Grünschnittannahmestelle**

des EZV im Gewerbepark Ost, Hans-Großwendt-Ring 6  
Öffnungszeiten: Mittwoch: 09:00 Uhr bis 16:45 Uhr, Freitag: 09:00 Uhr bis 16:45 Uhr, Samstag: 09:00 Uhr bis 14:00 Uhr. Die Entsorgung einer kleinen Menge im Auto bis 125 l kostet 1,00 €, ein PKW Anhänger bis 875 l kostet 7,00 €.

**Nähere Informationen beim EZV: [www.ezv-vk.de](http://www.ezv-vk.de)**



Foto: Daniel Scheer/SFL

### Deutsch-französischer Partnerschaftslauf Josselin-Alzey überquert in Lauterbach die Grenze

Anlässlich des 50. Jahrestags der Städtepartnerschaft zwischen Josselin und Alzey begaben sich fast sechzig Läuferinnen und Läufer der beiden Städte auf die 1000 km lange Strecke von der Bretagne nach Rheinhessen. Unter ihnen waren auch acht Läufer aus Josselins ungarischer Partnerstadt Tard.

Gestartet am Montag, 21. August in der südbretonischen Stadt im Departement Morbihan, legen die Sportlerinnen und Sportler im abwechselnden Staffellauf etwa 200 km am Tag zurück. Die wenigen Radfahrer bewältigen täglich die gesamte Strecke.

Am vierten Tag führte ihre Etappe von Vitry-le-François in der Champagne nach Lauterbach, wo sie in der Lauterbachhalle von Ortsvorsteher Erik Roskothn mit einer Delegation des Ortsrates zu einem Vin d'honneur empfangen wurden und anschließend die Nacht dort verbrachten.

In deutsch, französisch und englisch erzählten die Sportlerinnen und Sportler den Ortsvertretern ihre Erlebnisse und Anekdoten dieses außergewöhnlichen Sportereignisses. Manche von ihnen konnten aus den letzten 30 Jahren dieses Laufes, der alle zehn Jahre anlässlich des runden Partnerschaftsjubiläums, stattfindet, erzählen.

Mit Wein aus Rheinhessen, Keksen und Cidre aus der Bretagne, scharfen Gewürzen und Würsten aus Ungarn bedankten sich die Gäste bei der Ortsratsdelegation für den herzlichen Empfang.

Am Freitag Morgen begaben sie sich dann ausgeruht und gestärkt auf die letzte Etappe ins ca. 200 km entfernte Alzey.



Foto: Gilles Bouroullec

### Musikverein Lauterbach/Saar e.V.

#### Ein Abend im Zeichen des Musicals

Am Samstag, dem 26. August, hieß es wieder Bühne frei für das inzwischen fünfte Waldkonzert des Blasorchesters des Musikvereins Lauterbach. Bei Sonnenschein und angenehmen Temperaturen lockte auch dieses Jahr die Aussicht auf einen Abend voller Musik wieder zahlreiche Besucher auf die Scherf-Ranch am Rande des Warndwaldes.



Foto: Dominik Meyer

Dort hat sich im Vergleich zu den Vorjahren einiges getan, denn durch eine Förderung des europäischen Programms „LEADER“ wurde eine Naturbühne geschaffen, deren Publikums- und Orchesterbereiche terrassenförmig eingeebnet und so ausgerichtet wurden, dass die Zuhörer nicht nur die Musizierenden, sondern auch die Kulisse des Waldes stets im Blick haben. Dabei wurde natürlich beachtet, dass der ursprüngliche Charme des Geländes erhalten bleibt und auch weiterhin den tierischen Bewohnern der Ranch als Weide dient. Um die Einweihung dieser Lauterbacher Waldbühne gebührend zu feiern, entschied sich das Blasorchester unter Leitung von Holger Jakobs ein Mottokonzert mit Musik, die sonst auf den großen Bühnen, wie am Broadway, beheimatet ist, zu geben. Gegen 18 Uhr hob sich dann der Vorhang für diesen Abend im Zeichen des Musicals. Das Programm wurde eröffnet mit Highlights aus dem Musicalfilm „La La Land“, die perfekt den Ton für die folgenden Stücke angeben sollten. Das Publikum wurde daraufhin in die Welten verschiedenster Musicals entführt. Im weiteren Verlauf ließ die weise Schildkröte „Nessaja“ aus „Tabaluga“ ihr Lied erklingen, feierten Hippies zum Medley aus „Hair“ und es galt einen verwünschten Prinzen samt Hofstaat in „Die Schöne und das Biest“ zu erlösen. Ein Medley aus „Grease“ und das Lied „Don't stop me now“, sowie „The Greatest Show“ ließen die Stimmung hochkochen. Den Abschluss bildete dann passenderweise „Thank you for the music“ aus „Mamma Mia!“ Die Gäste dankten es den Musikerinnen und Musikern des Blasorchesters ebenso mit großem Applaus und ließen sie auch nicht so ohne Weiteres ihren Part beenden. So trat dann noch Melanie Murda, die Schlagzeugin des Orchesters, an ihr Xylophon heran und spielte als Zugabe das Bravoursolo „Erinnerungen an Zirkus Renz“ mit viel Energie und Spielfreude, womit sie das Publikum in Begeisterung versetzte.

Als sich dann für das Orchester der Vorhang senkte, machte sich wie schon im vorigen Jahr die Band „Peifedeggel“ bereit, auch dieses Mal den restlichen Abend mit ihrem Programm aus stimmungsvoller Musik unter ihrem Motto „3 Akkorde. 2 Gitarre. 1 Genuss“ auszufüllen. Die beiden Jungs aus der Westpfalz unterhielten hierbei alle, die geblieben waren und sich währenddessen an den feilgebotenen Köstlichkeiten, wie Grillgut und Nudelsalat, sowie den Getränken labten, prächtig mit ihren Liedern, animierten zum Mitsingen, ernteten ihren wohlverdienten Beifall und veranlassten viele bis zum Ende dieses tollen Abends um 22 Uhr zu verweilen. So fand ein weiteres erfolgreiches Waldkonzert seinen Abschluss. Der Musikverein Lauterbach möchte sich noch bei allen bedanken, die diesen wunderbaren Konzertabend ermöglicht haben. Herzlichen Dank gilt allen Beteiligten, dem Orchester, ebenso dem Dirigenten, den Aushilfen, der Band „Peifedeggel“, allen fleißigen Helfern, sowie der Familie Festor für deren tatkräftige Unterstützung und die Möglichkeit auch weiterhin auf der Scherf-Ranch Konzerte geben zu können, und natürlich dem wunderbaren Publikum, dessen donnernder Applaus wie immer der größte Dank für die Musikerinnen und Musiker war. Auch in diesem Jahr war das Waldkonzert ein ausgelassenes Fest der Musik. Möge es die nächsten Jahre so weitergehen! Auf ein baldiges Wiedersehen!

## AWO-Lauterbach

**Zum Abschluss der Lauterbacher Kirmes findet am Mittwoch, 06. September, ab 15 Uhr, der monatliche Kaffeemittag im AWO-Café statt.**

Zu Beginn der Veranstaltung gibt es zunächst Kaffee und selbst gebackenen „Quetschekuche“.

Später am Tag, als Abendbrot, servieren Annelie und ihr Team den kulinarischen Höhepunkt, das traditionelle Lauterbacher Kirweesse, bestehend aus „Kappes“ mit Schinken.

Alle Interessierten sind zu diesem besonderen Treffen ganz herzlich eingeladen.

## LUDWEILER

### Turnverein Ludweiler-Warndt e.V.

#### Anfängerkurse Karate

Karate ist eine faszinierende Kampfkunst, die sowohl körperliche als auch geistige Disziplin erfordert. Ein Anfängerkurs kann eine großartige Möglichkeit sein, in diese aufregende Welt einzutauchen.

Teilnehmer lernen Angriffe, Abwehrtechniken, Atmung und Körperhaltung. Karate ist nicht nur eine physische Aktivität, sondern auch eine Geisteshaltung. Karate stärkt nicht nur den Körper, sondern auch das Selbstvertrauen und die Konzentration. Einfach mal zum Probetraining vorbeikommen und sich von der Welt des Karate begeistern lassen.

#### Anfänger Kinder und Schüler ab 6 Jahren

Freitag, 15.09.2023 ab 17.00 Uhr

Trainer: Martin Krisam, Karina Krier

#### Anfänger Jugendliche und Erwachsene

Dienstag, 12.09.2023 ab 19.00 Uhr

#### Schüler/ Jugendliche ab gelbem Gürtel

Dienstags, 18.00 Uhr

Trainer: Oreste Lingenfelder, Susanne Schwarz

#### Pädagogisches Karate für Menschen mit Handicap (Päd-Ka)

Montags, 18.30 Uhr

Trainer: Gottfried Graebner, Susanne Schwarz

#### Karate bei Morbus Parkinson

Dienstags, 17.00 Uhr

**Trainiert wird in der Grundschule Ludweiler, Schulstraße 12 in Ludweiler.**

**Infos: [www.tvl-karate.de](http://www.tvl-karate.de), 0160/96869326**

**WENDALINUS KONZERT**

**BLUES, SOUL & ROCK**

**ANDREA BETTINGER & KLAUS STIEFEL**

**EINTRITT FREI!**

**17. September 2023**

**16.00 Uhr**

**Wendalinus-Kapelle Ludweiler**

Lauterbacherstraße 148a, Völklingen-Ludweiler

KULTURGUT

Ziemlich Beste Freunde

Fotonachweis: A. Thugott / Kulturgut Völklingen e.V.

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)**



## „Wendalinus-Konzert“ mit Sängerin Andrea Bettinger und Klaus Stiefel am Piano

### Konzert am 17. September an der Wendalinus-Kapelle

Im Rahmen der Musikreihe „Wendalinus-Konzerte“ präsentiert der Verein Kulturgut Völklingen e.V. regelmäßig bekannte Künstlerinnen und Künstler. Am Sonntag, 17. September 2023 ist es wieder soweit: Die saarländische Sängerin Andrea Bettinger tritt in Begleitung von Pianist Klaus Stiefel auf.

Das Konzert, welches in Kooperation mit der Patengemeinschaft Wendalinuskapelle e.V. ausgerichtet wird, findet um 16.00 Uhr in der Kapelle statt und wird auch auf das Außengelände mittels Lautsprecher übertragen. Sowohl in der Kapelle als auch im Außengelände sind entsprechende Sitzgelegenheiten vorhanden. Ebenso wird ein Getränkeverkauf angeboten.

Seit ihrem fünfzehnten Lebensjahr fühlt sich die saarländische Sängerin Andrea Bettinger im Blues-, Soul- und Rockgenre zu Hause. Singen ist für sie schlicht Passion pur. Zusammen mit Klaus Stiefel am Piano, der selbst auf eine langjährige erfolgreiche Bühnenerfahrung zurückblicken kann, entstand ein außergewöhnlich abwechslungsreiches Programm. Es schließt gefühlvolle Balladen wie „The Greatest Love Of All“, „Still Got The Blues“ oder den Klassiker „My Way“ genauso mit ein wie Joe Cocker Titel oder den Kultsong von Zarah Leander „Ich weiß, es wird einmal ein Wunder geschehen“. Auch verschiedene Eigenkompositionen gehören zu ihrem Programm.

Das Konzert ist Teil des Kooperationsfestivals „60 Jahre Élysée-Vertrag – Ziemlich beste Freunde“ der LAG Soziokultur Saar, welches durch das Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes gefördert wird.

Infos: [www.kulturgut-voelklingen.de](http://www.kulturgut-voelklingen.de)

## LUISENTHAL

### Seniorenachmittag der Arbeiterwohlfahrt Luisenthal

Die Arbeiterwohlfahrt Luisenthal lädt wieder zum **Seniorenachmittag** ein.

Er findet **am Mittwoch den 06.09.2023 ab 15.00 Uhr in der AWO-Begegnungsstätte in der Jahnstr. 2. in Luisenthal** statt. Alle Mitglieder und Interessierte sind herzlich eingeladen, bei Kaffee und Kuchen zu Plaudern und sich Wohlfühlen.

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Pfarrrei Heilig Kreuz im Warndt

Dorf im Warndt (DiW), Emmersweiler (EW), Fürstenhausen (FH), Geislautern (GL), Großrosseln (GR), Karlsbrunn (KB), Lauterbach (LB), Ludweiler (LW), Naßweiler (NW), St. Nikolaus (StN), Wehrden St. Hedwig (WStH) und Wehrden St. Josef (WStJ)

#### Gottesdienstordnung vom 05.09. – 24.09.2023

**INFO: von Montag, 04.09. bis einschl. Freitag, 15.09. ist die Kirche Maria Himmelfahrt wegen Sandabstrahlung geschlossen!!**

#### Di 05.09. Dienstag der 22. Woche im Jahreskreis

WStH 14:30 WoGoDi in der Kirche, anschl. Kaffee

#### Mi 06.09. Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis – REDAKTIONSSCHLUSS Pfarrbrief

LW 10:00 Hl. Messe im AWO-Seniorenheim Ludweiler

#### Do 07.09. Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis

GR 18:30 Hl. Messe  
Joh. Nik. Schuler (Stiftsm.)

#### Fr 08.09. Mariä Geburt

FH 17:00 2. Firmtreffen - Vorbereitung zur Firmung in der Kirche / Pfarrheim Fürstenhausen

NW 18:00 Hl. Messe

FH 18:30 2. Firmtreffen - Vorbereitung zur Firmung in der Kirche / Pfarrheim Fürstenhausen

#### Sa 09.09. 23. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte zum Welttag der sozialen Kommunikationsmittel (Medien)

GL 17:00 Hl. Messe – ENTFÄLLT

GR 18:30 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

#### So 10.09. 23. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte zum Welttag der sozialen Kommunikationsmittel (Medien)

WStJ 09:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

EW 10:45 Hl. Messe zur Kirmes

Maria Wittig; Katharina Dernbach (Stiftsm.)

++ der Jahre 2018-2022 für Monat September für Emmersweiler: Margot Jammass 18, Edmund Allard 18, Anneliese Schlebusch 20, Agnes Elisabeth Blechschmidt 20, Ludwig Meyer-Buchhardt 21, Petra Kappler 22

++ der Jahre 2018-2022 für Monat September für Naßweiler: Rosemarie Samson 18

GR 14:30 Taufe - keine Anmeldung zum Redaktionsschluss

#### Di 12.09. Dienstag der 23. Woche im Jahreskreis – Mariä Namen

DiW 18:30 Hl. Messe Do 14.09. Kreuzerhöhung

EW 18:30 Hl. Messe zum Patrozinium - Kreuzerhöhung, mitgest. v. Chor, anschl. Begegnung und Umtrunk  
Joh. Nik. Jochum u. Barbara Lang (Stiftsm.)

#### Fr 15.09. Gedächtnis der Schmerzen Mariens

LB 14:00 Trauung von Nadja Angela Stramondinoli, geb. Simola und Domeniko Stramondinoli

St.N. 18:00 Hl. Messe

#### Sa 16.09. 24. Sonntag im Jahreskreis - Caritaskollekte

St.N. 15:30 Brautamt von Angela Brauch und Patrik Blank

WStH 17:30 Hl. Messe

#### So 17.09. 24. Sonntag im Jahreskreis - Caritaskollekte

DiW 09:00 Hl. Messe

Kornelia Thommes

++ der Jahre 2018-2022 für Monat August: Wanda Lipka 18, Inge Herber 18, Björn Buchleitner 18, Heinrich Momper 18, Eleonore Stähly 19, Florentine Major 19, Maria Margarete Brandt 20, Melitta Zimmermann 20, Klothilde Haser 20, Rosemarie Oehrlein 20, Alfons Josef Peifer 20, Johann Wagner 21, Ursula Eckel 21, Brigitte Radtke 22, Else Feller 22

++ der Jahre 2018-2022 für Monat September: Heidrun Groß 18, Maria Luise Ney 18, Horst Hille 19, Walburga Maria Brück 20, Engelbert Salm 20, Kerstin Groß 20, Rosemarie Oehrlein 20, Elfriede Keller 20, Horst Schneider 20

LW 10:00 Picknick mit Gott an der Wendalinuskapelle

LB 10:45 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

LB 14:30 Taufe der Kinder Dario Falzone und Annabelle Nora Himber

#### So 17.09. 24. Sonntag im Jahreskreis - Caritaskollekte

LW 18:00 Hl. Messe

2. STA für einen Verstorbenen (K); 2. JG Elisabeth Adamczyk; 3. JG Werner Stenzel

++ der Jahre 2018-2022 für Monat August: Helmut Niggemann 18, Hildegard Renno 18, Mathilde Brandel 18, Werner Tabellion 18, Hans Agostini 19, Theresia Robert 19, Helmut Nikolaus Junk 20, Peter Harry Boesen 20, Rosemarie Oehrlein 20, Werner Stenzel 20, Alain Melzer 21, Bettina Marta Kartes 21, Elisabeth Adamczyk 21, Elfriede Anni Becher 22, Regina Kaufmann 22, Alfons Klasen 22, Heinz Hayo 22, Alois Speicher 22, Adolf Jarisch 22

++ der Jahre 2018-2022 für Monat September: Ursula Vitello 18, Marianne Jung 18, Klara Krämer 19, Engelbert Salm 20, Agnes Christina Lind 20, Claudius Lehnert 20, Dirk Treinen 21, Wolfram Heinrich Wilhelm Ottmar 21, Kurt Emil Hauch 21, Anna Gaspar 21, Adrien Pierre Friedrich 21, Irmgard Elisabeth Weinard 22, Siglinde Schönwetter 22, Gabriele Maria Quint 22, Irmgard Bohnenberger 22

#### Di 19.09. Dienstag der 24. Woche im Jahreskreis

LW 09:00 Hl. Messe in der Wendalinuskapelle

FH 15:00 Erlebniskirche: "Wie fair ist unsere Welt" - Vorbereitung zur Firmung in der Kirche Fürstenhausen

**Mi 20.09. Mittwoch der 24. Woche im Jahreskreis**

FH 15:00 Erlebniskirche: "Wie fair ist unsere Welt" - Vorbereitung zur Firmung in der Kirche Fürstenhausen

**Do 21.09 Donnerstag der 24. Woche im Jahreskreis**

FH 15:00 Erlebniskirche: "Wie fair ist unsere Welt" - Vorbereitung zur Firmung in der Kirche Fürstenhausen

**Fr 22.09. Freitag der 24. Woche im Jahreskreis**

GL 09:00 Hl. Messe, anschl. Frühstück im „Selig“

**Sa 23.09. 25. Sonntag im Jahreskreis**

GL 17:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

GR 18:30 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche

Karl-Heinz Holzmer; Pfr. Axel Maria Kraus; Karl-Heinz Biewer; Ehel. Johann u. Maria Fuchs; LV d. Fam. Holzmer-Becker-Krüger; LV d. Fam. Biewer-Seewald; Elisabethenverein Großrosseln (Stiftsm.)

**++ der Jahre 2018-2022 für Monat September:** Helmut Henne 18, Heinz Walter Erb 18, Giuseppe Lombardo 18, Rudi Hoffmann 19, Anna Maria Künkel 19, Anita Maria Lieblang 19, Martin Steffen 19, Hans Jürgen Rui 19, Kerstin Groß 20, Günter Paff 20, Erich Gerhard Martini 20, Brigitte Obermann 21, Ursula Reichert 21, Petra Kappler 22

**So 24.09. 25. Sonntag im Jahreskreis**

WStJ 09:00 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche

**++ der Jahre 2018-2022 für Monat September:** Margareta Roth 22, Ernst Adolf Beck 22, Irene Müller 22, Maria Passon 22, Karl Eberhard Helmut Fey 22

KB 10:00 Ökum. Gottesdienst im Jagdschloss Karlsbrunn

LB 10:45 Hl. Messe

**++ der Jahre 2018-2022 für Monat August:** Monika Speicher 18, Josef Schwarz 19, Germaine Elisabeth Klein 20, Anita Wilhelm 21, Orana Clanget 21, Maria Braun 21, Berta Weber 21, Hans Werner Biesdorf 22, Ursula Müller 22, Thomas Klein 22

**++ der Jahre 2018-2022 für Monat September:** Erwin Scherer 18, Johanna Schneider 18, Lina Marien 18, Ernst Getrey 18, Uwe Weber 19, Leontine Nöthen 20, Petra Amanda Schneider 20, Daniela Bach 20, Marliese Ternes 20, Hildegard Hammes 20, Horst Konrad 21, Hannelore Dreistadt 21, Alina Sergeev 22

**So 24.09. 25. Sonntag im Jahreskreis**

LW 11:00 Kinderwortgottesdienst zu Erntedank, anschl. Erntedankfest rund um das Kinderhaus St. Monika und dem Pfarrzentrum

St.N. 14:30 Taufe der Kinder Fynn und Ella Teichmann und Grace und Gabriel Stehlik

GR 16:00 Benefizkonzert für die Renovierung der Kirchenorgel anlässlich des 30jährigen Jubiläums des Seniorenheims „Haus im Warndt“ mit Bernhard Leonardy

**Pfarrei St. Eligius Kath. Kirche Völklingen****Gottesdienstzeiten für die Zeit vom 9. bis 17. September****Samstag, 9. September**

18.00 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 10. September**

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

16.00 Uhr Fürstenhausen, Marienkapelle, Heilige Messe

**Samstag, 16. September**

18.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse zum Patrozinium anschließend Oktoberfest

**Sonntag, 17. September**

09.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

10.30 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Heilige Messe der italienischen Gemeinde

**Evangelische Versöhnungskirchengemeinde Völklingen**

Poststr. 48, 66333 Völklingen, Tel.: 06898/22137, Fax: 06898/297106

Mail: [versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de](mailto:versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de)

Homepage: [www.versoehnungskirche-voelklingen.de](http://www.versoehnungskirche-voelklingen.de)

**Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros**

Montag: 09.00 - 12.00 Uhr, Dienstag: 09.00 - 13.00 Uhr, Donnerstag: 13.30 - 15.30 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

**Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.**

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/22137) informieren.

Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.versoehnungskirche-voelklingen.de](http://www.versoehnungskirche-voelklingen.de)) und in der Presse veröffentlicht.

**Wochenplan der gesamten Gemeinde:****Dienstag, 05.09.2023**

16.00 Uhr "Kreativ für alle", Erlöserkirche Hd.

19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Versöhnungskirche Völklingen

**Donnerstag, 07.09.2023**

17.00 Uhr Katechumenenunterricht, Erlöserkirche Hd.

**Samstag, 09.09.2023**

18.00 Uhr Gottesdienst für Klein und Groß, Erlöserkirche Hd.

**Dienstag, 12.09.2023**

16.00 Uhr "Kreativ für alle", Erlöserkirche Hd.

19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Versöhnungskirche Völklingen

**Mittwoch, 13.09.2023**

16.30 Uhr Vorkatechumenenunterricht, Erlöserkirche Hd.

**Donnerstag, 14.09.2023**

17.30 Uhr Konfirmandenunterricht, Erlöserkirche Hd.

**Sonntag, 17.09.2023**

10.00 Uhr Gottesdienst mit AM, Versöhnungskirche Völklingen

11.15 Uhr Kindergottesdienst, Erlöserkirche Hd.

**Dienstag, 19.09.2023**

16.00 Uhr "Kreativ für alle", Erlöserkirche Hd.

19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Erlöserkirche Heidstock

Abkürzungen: Hd. = Heidstock, Vk. = Völklingen, Nebenr. = Nebenräume, AM = Abendmahl

**Evangelische Kirchengemeinde Völklingen-Warndt**

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler

Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541

Fax: 06898/43762

Mail: [voelklingen-warndt@ekir.de](mailto:voelklingen-warndt@ekir.de)

Homepage: [www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)

**Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros**

Dienstag und Freitag: 09.00 - 12.00 Uhr, Mittwoch: 14.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler**

Mittwoch: 14.30 bis 18.00 Uhr, Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

**Öffnungszeiten Kleiderladen "De Lade" im Pfarrhaus der Auferstehungskirche Wehrden**

Mittwoch: 14.30 bis 18.00 Uhr, Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

**Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.**

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) informieren.

Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

**Wochenplan der gesamten Gemeinde:****Dienstag, 05.09.2023**

17.00 Uhr Kirchl. Unterricht Konfirmanden Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen

18.00 Uhr Kirchl. Unterricht Katechumenen Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen

19.30 Uhr Yoga-Kurs, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

20.00 Uhr Bibelgesprächskreis Lauterbach, Hauptstr. 159

**Mittwoch, 06.09.2023**

09.30 Uhr Krabbelgruppe Ludweiler, J.-C.-Haus

14.30 Uhr Frauenhilfe Ludweiler, J.-C.-Haus

15.30 Uhr Frauenhilfe Fürstenhausen/Fenne, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Donnerstag, 07.09.2023**

16.45 Uhr Kirchl. Unterricht, J.-C.-Haus  
 17.00 Uhr Kinderclub Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn  
 Anmeldung erforderlich: Thomas Diederich 0176/72365276

**Freitag, 08.09.2023**

16.00 Uhr Spielkreis Zwergenland, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 18.00 Uhr Förderverein Kreuzeskirche, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Samstag, 09.09.2023**

11.00 Uhr Kindergottesdienst Fürstenhausen, Kreuzeskirche  
 16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor, J.-C.-Haus

**Sonntag, 10.09.2023**

09.15 Uhr Gottesdienst mit AM, Johannes-Calvin-Haus  
 10.30 Uhr Gottesdienst mit AM, Kreuzeskirche  
 10.30 Uhr Gottesdienst zum Mirjamsontag, Ev. Kirche Karlsbrunn

**Montag, 11.09.2023**

19.00 Uhr Ökumenischer Singkreis, J.-C.-Haus  
 10.30 Uhr Gymnastik in Wehrden, Gmd. Räume AE-Kirche  
 19.30 Uhr Probe Singkreis Troubadix, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Dienstag, 12.09.2023**

17.00 Uhr Kirchl. Unterricht Konfirmanden Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 18.00 Uhr Kirchl. Unterricht Katechumenen Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 19.00 Uhr Bibelgesprächskreis Fürstenhausen, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 19.30 Uhr Yoga-Kurs, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 15.00 Uhr Frauen im Gespräch in Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Mittwoch, 13.09.2023**

09.30 Uhr Krabbelgruppe Ludweiler, J.-C.-Haus  
 17.30 Uhr Kreativkreis Völklingen-Warndt, J.-C.-Haus  
 19.00 Uhr Männerkreis Völklingen-Warndt, J.-C.-Haus  
 15.00 Uhr Frauenhilfe Karlsbrunn/Großrosseln, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Donnerstag, 14.09.2023**

16.45 Uhr Kirchl. Unterricht, J.-C.-Haus  
 17.00 Uhr Kinderclub Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn  
 Anmeldung erforderlich: Thomas Diederich 0176/72365276

**Freitag, 15.09.2023**

10.00 Uhr Computer-Arbeitskreis für Senioren, Gmd. Räume AE-Kirche  
 16.00 Uhr Spielkreis Zwergenland, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Sonntag, 17.09.2023**

10.15 Uhr Kindergottesdienst Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn  
 10.30 Uhr Gottesdienst mit AM, Ev. Kirche Karlsbrunn  
 15.00 Uhr Partnerschaftsgottesdienst mit GOMA, mitgestaltet von den Konfis Ludweiler, Auferstehungskirche

**Montag, 18.09.2023**

19.00 Uhr Ökumenischer Singkreis, J.-C.-Haus  
 10.30 Uhr Gymnastik in Wehrden, Gmd. Räume AE-Kirche  
 19.30 Uhr Probe Singkreis Troubadix, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Dienstag, 19.09.2023**

18.00 Uhr Treff junger Erwachsener, J.-C.-Haus  
 17.00 Uhr Kirchl. Unterricht Konfirmanden Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 18.00 Uhr Kirchl. Unterricht Katechumenen Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 19.30 Uhr Yoga-Kurs, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen  
 20.00 Uhr Bibelgesprächskreis Lauterbach, Hauptstr. 159

Abkürzungen: J.-C.-Haus = Johannes-Calvin-Haus; AE = Auferstehung; Gmd.räume = Gemeinderäume; Gmd.zentr. = Gemeindezentrum; Gmd.haus = Gemeindehaus, Fü/Fe = Fürstenhausen/Fenne; AM = Abendmahl



## 16. September 2023

**Beginn ist um 18 Uhr mit der Vorabendmesse in der Kirche Fürstenhausen.**  
 (mitgestaltet vom Coro Eligio)

**Anschließend Oktoberfest im Pfarrheim**  
 (an der Marienkirche)



Die Tanz- und Theatergruppe sorgt bei Weißbier, Weißwurst, Brezeln und anderen bayrischen Spezialitäten für Stimmung.



Gemeindeteam Schmerzhafte Mutter, Fürstenhausen

KATH. PFARREI HEILIG KREUZ IM WARNDT,  
 PATENGEMEINSCHAFT WENDALINUSKAPELLE E.V. LUDWEILER  
 TEAM KIRCHE!MOBIL



## Picknick mit Gott

Gemeinsam singen, beten, Geschichten hören und spielen,  
 kreativsein und gemütlich picknicken

Sonntag, den 17. September  
 um 10.00 Uhr

Um die St. Wendalinuskapelle in Ludweiler,  
 Lauterbacher Straße 150  
 Denkt bitte an den Sonnenschutz!

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:**  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

## ALLGEMEINE NACHRICHTEN

### Tagesfahrt der ev. Frauenhilfe Karlsbrunn

Die Tagesfahrt der ev. Frauenhilfe Karlsbrunn ging in diesem Jahr zur Saarschleife. Pünktlich konnten wir starten und waren so rechtzeitig in Mettlach, dass alle Mitfahrende Zeit für einen kleinen Einkauf oder einen Rundgang hatten. Manche wollten gleich Kaffee trinken, wobei man schon ganz gemütlich im Freien sitzen konnte. Das Schiff legte mit 48 Personen und 2 Kindern bei strahlendem Sonnenschein ab. Unser Kapitän erzählte über das Schiff, die Saarschleife und machte auf verschiedene Sehenswürdigkeiten aufmerksam. An den verschiedenen Tischen wurde sich angeregt unterhalten.

Danach ging es mit dem Bus nach Merzig zur Kirche „St. Peter“. Die dreischiffige Basilika aus dem 13. Jahrhundert ist die einzige gut erhaltene und auch älteste romanische Kirche des Saarlandes. Wir hörten von den Wandmalereien, dem verschließbaren Taufbecken und dem wunderschönen Hauptaltar. Frau Hager erzählte alles Interessante um und in der Kirche. Herr Hager leuchtete die verschiedenen Objekte an, so dass alle sie gut erkennen konnten. Auch einen Rundgang durch den Pfarrgarten wurde uns ermöglicht. Ein herzliches Dankeschön dem Ehepaar Hager für die Informationen zur Kirche „St. Peter“.

Im Anschluss erkundeten wir 2 Stunden auf eigene Faust das Städtchen Merzig. So nah an den Grenzen zu den Nachbarn Frankreich und Luxemburg sind deren Einflüsse überall zu spüren. Das macht Merzig zur europäischen, weltoffenen Stadt mit dem Charme dreier Kulturen. Die Kreisstadt hat noch Architektur aus dem 8. Jahrhundert. Weithin bekannt sind der Merziger Apfelsaft, das Viezfest, die Biezener Heilquelle und das Bad in Merzig sowie der Wolfspark und der Garten der Sinne.

In der Stadt gibt es noch viele private Geschäfte und die Gastronomie mit Eisdielen und Cafés ist gut aufgestellt. Manche unserer Mitfahrerinnen und Mitfahrer gingen am Seffersbach vorbei oder in den wunderschönen Stadtpark mit vielen Blumen, alten Bäumen und Springbrunnen.

Um 17:00 Uhr starteten wir zum Abendessen nach Hostenbach ins Gasthaus Beck. Hier hatten wir einen gemütlichen Abschluss dieser wunderschönen Fahrt. Mit dabei waren aus den verschiedenen Gruppen ev. Männerkreis Wehrden, ev. Frauenhilfe Wehrden und Ludweiler. Natürlich auch die ev. Frauenhilfe Karlsbrunn sowie Freunde und Bekannte aus der Umgebung. So war der Bus voll geworden und damit der Fahrpreis erschwinglich. Vielen Dank an alle, vor allem an unseren Busfahrer Henning Scherer, der uns wieder ruhig und gelassen gefahren hat.

Mit Gottes Segen hoffen wir, dass im nächsten Jahr eine ähnliche Fahrt stattfinden kann.

#### Veranstaltungen der Ev. Frauenhilfe Karlsbrunn

##### Myriams Sonntag 2023 – Bitte Vormerken!

Myriams Gottesdienst **am Sonntag 10. September 2023 um 10.30 Uhr in der Ev. Kirche in Karlsbrunn**. Wir freuen uns über jeden der kommt.

**Am Mittwoch den 13. Sept. um 16:00 Uhr findet unser nächster Frauenhilfenachmittag** statt. Wir hören von Ute Decker Geschichten über den Herbst und es gibt Pizza.

Rose Marie Scherer

### Fahrräder kaufen und verkaufen auf der Saarbrücker Fahrradbörse am 9. September

Falls das passende Gefährt für die nächste Radfahrt noch fehlt oder man sein altes, aber noch fittes Gefährt gerne verkaufen möchte, bietet die Fahrradbörse am Samstag, den 9. September von 9 bis 14 Uhr die passende Gelegenheit dazu.

Im Theatergarten zwischen dem Saarbrücker Staatstheater und der Musikschule organisieren die ehrenamtlichen Helfer\*innen des

ADFC Saar den Verkauf. Infos zum Ablauf der Börse finden Sie auf der Webseite des ADFC Saar:

[https://t1p.de/ADFCSaar\\_Fahrradbörse](https://t1p.de/ADFCSaar_Fahrradbörse)

**Weitere Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle:**

**0681/45098, [info@adfc-saar.de](mailto:info@adfc-saar.de)**



Eine große Auswahl gebrauchter Räder findet sich auf der Saarbrücker Fahrradbörse

Foto: Thomas Fläschner

### ADFC bietet Pedelec-Kurs im September an

In den letzten Jahren haben immer mehr Menschen Pedelecs für sich entdeckt. Dabei gibt es bei den Rädern einiges zu beachten.

**Dementsprechend bietet der ADFC Saar am 23. und 24.09.2023 von je 9:30 – 12:30 Uhr einen Pedelec-Kurs an.**

Der Kurs findet auf dem Gelände der Kirchbergschule in Malstatt (St.-Josef-Straße 11, 66115 Saarbrücken) statt und wird von Nicole Burkert, ADFC-Fahrradlehrerin, durchgeführt. Die Teilnahmegebühr beträgt 80 EUR. Anmeldungen sind über folgende Website möglich: [https://t1p.de/ADFC\\_Saar\\_Radfahrschule\\_Anmeldung](https://t1p.de/ADFC_Saar_Radfahrschule_Anmeldung)

Weitere Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle:

[radfahrschule@adfc-saar.de](mailto:radfahrschule@adfc-saar.de) / 0681 - 450 98



Foto: ADFC Saar/Justin Klein

## NÄCHSTE AUSGABE:

### Ausgabe KW 38 - 39/2023

**Erscheinungstermin:** Dienstag, 19.09.2023

**Anzeigenannahmeschluss:** Dienstag, 12.09.2023, 15.00 Uhr

**Redaktionsschluss:** Mittwoch, 13.09.2023, 12.00 Uhr

**Mail an:** [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:**  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

WWW.GELZ.DE

# KOPS

POLSTERMANUFAKTUR

Werte erkennen!  
Werte erhalten!  
Werte schaffen!



**Polsterarbeiten:** Neubezug von Schlingmann, Warrings, COR, Benz, etc. Im Verkauf führen wir Bielefelder Werkstätten und eigene Modelle oder Sonderwünsche auf Anfrage.

**Gardinen:** von der klassischen Raffgardine bis zum Flächenvorhang  
**Sonnenschutz:** vom Raffrollo über Plissee, Lamellenvorhang, Jalousien bis zum Fliegengitter

**POLSTERER und RAUMAUSSTATTER gesucht!**  
**Wir bilden aus und suchen AZUBIS.**  
Bei positiven Ausbildungsverlauf zahlen wir den Führerschein und bieten einen unbefristeten Arbeitsvertrag nach der Lehre.

**KOPS- POLSTERMANUFAKTUR · Neuer Standort!**  
INNOVATIONSCAMPUS · Altenkesseler Str. 17 B2,  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Tel. 06 81 | 99 27 72 44 · INFO@GELZ.DE




## Fuß Gesund Fußpflegepraxis

Susanne Sandler Ersch  
Podologin i.A.

Käsbergstraße 14  
66333 Völklingen-Ludweiler  
0151 11675143

Termine & Hausbesuche  
nach Vereinbarung

Erscheinungstermine und Redaktionsschlüsse Völklinger Stadtnachrichten 2023		
Kalenderwoche (KW)	ERSCHEINUNGS- TERMIN in der Regel dienstags (gerade KWs)	REDAKTIONS- SCHLUSS in der Regel mittwochs, 12 Uhr (ungerade KWs)
40/41	04.10.23 (verlegt auf Mittwoch)	27.09.23
42/43	17.10.23	11.10.23
44/45	31.10.23	25.10.23
46/47	14.11.23	08.11.23
48/49	28.11.23	21.11.23 (vorverlegt auf Dienstag)
50/51	12.12.23	06.12.23

**BITTE BEACHTEN:**  
Um die **Persönlichkeitsrechte** Dritter zu wahren, senden Sie uns bitte nur Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen, Grafiken etc.) zu, von denen Ihnen die **Veröffentlichungsrechte** vorliegen. Bitte geben Sie zu jedem eingereichten Foto den **Namen des Fotografen** an. **Haftung übernimmt ausschließlich der Absender.**

# Traueranzeigen & Danksagungen

... in den Völklinger Stadtnachrichten

Sie möchten eine Traueranzeige oder Danksagung aufgeben?  
Dann tun Sie dies gerne per E-Mail an [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)  
oder telefonisch unter **Tel. 0681-5885-0**.  
Wir beraten Sie gerne.

Weitere Musteranzeigen und  
Motive finden Sie auf unserer  
Web-Site [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)




**Lieben Dank,**  
für die herzliche Anteilnahme  
unserer Freunde und Bekannten,  
am Tode meines lieben Ehemannes

## Erwin Muster

Im Namen aller Angehörigen  
Petra Muster

Ort, im Februar 2017

Größe: 92 x 55 mm | Preis: 109,96 € inkl. MwSt. | **DS 07**



Zum 5. Jahrgedächtnis

## Max Mustermann

\*00.00.1900 †00.00.2020

Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.

Ort,  
Monat 2020

*In Liebe Deine Familie*

Größe: 92 x 40 mm | Preis: 79,97 € inkl. MwSt. | **GED 04**



In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von

## Martha Muster

geb. Mustermann  
\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Kurt Muster  
Birgit und Sandra  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 00. Monat in Musterdorf  
auf dem Friedhof statt.

Größe: 92 x 65 mm | Preis: 129,95 € inkl. MwSt. | **TRA 06**

## NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

#### (Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

### ZAHNÄRZTE

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

### TIERÄRZTE

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 09.09. / Sonntag, 10.09.:** Tierärztin Koch, Kleintierpraxis, In den Siefen 3-5, 66346 Püttlingen, (06806) 92 20 00

**Samstag, 16.09.:** Tierärztin Dr. Morisse, Kleintierpraxis, Fachtierärztin für Kleintiere, August-Klein-Str. 28, 66123 Saarbrücken, (0681) 9 10 49 90

**Sonntag, 17.09.:** Tierärztin Dr. Grothues, Kleintierpraxis, Scheidter Str. 14, 66123 Saarbrücken, (0681) 93 65 00

### APOTHEKENDIENST

**Samstag, 09.09.:** Josef-Apotheke, 66333 Völklingen-Geislautern Ludweilerstr. 147, (06898) 97 40 97

**Sonntag, 10.09.:** Lilien-Apotheke, 66346 Püttlingen-Köllerbach Hauptstraße 22, (06806) 20 39

**Samstag, 16.09.:** St. Lukas-Apotheke, 66115 Saarbrücken-Burbach Hochstraße 149, (0681) 7 79 73

**Sonntag, 17.09.:** Alpha-Apotheke, 66333 Völklingen Poststraße 20, (06898) 2 31 11

### WICHTIGE RUFNUMMERN

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,**  
Tel: 0681/6000 oder 6001

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen

Tel: 06898/150-222

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

### IMPRESSUM

Völklinger STADTNACHRICHTEN

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, [www.mtypedia.de](http://www.mtypedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

**Verantwortlich im Verlag:**

Für den redaktionellen Teil Patric Kruchten, für den Anzeigenteil Kunibert Franiek und Alexandra Linsel

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:**

Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag, darüberhinaus sind weitere Schadensersatzansprüche ausdrücklich ausgeschlossen. Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, stock.adobe.com, Stadt Völklingen



## AUTO DIENST

Wir kleben Ihnen eine...

Muss ihr Fahrzeug in nächster Zeit zur Hauptuntersuchung („TÜV“) um die Prüfplakette zu erneuern oder steht die Abgasuntersuchung („AU“) an?  
**Kommen Sie zu uns!**

DIE MARKEN-  
WERKSTATT



Seit 40 Jahren

# VIOT & WIRTZ GmbH

KFZ-Reparaturen & Lackiererei

Am Hirschelheck 13 · Naßweiler  
Tel. 0 68 09 - 91 111 · Fax 91 113

Mo - Fr:  
8 - 17 Uhr





seit 1972

## Ihr Meisterbetrieb seit 1972

Ausführung sämtlicher  
Platten-, Fliesen-,  
Mosaik und Marmorarbeiten

# Fliesen H. Stähly

Goethestr. 24a • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 48 16 • Fax 0 68 98 / 4 13 44  
e-mail [fliesen-h-staehly@t-online.de](mailto:fliesen-h-staehly@t-online.de) • [www.fliesen-h-staehly.de](http://www.fliesen-h-staehly.de)

# Alles dreht sich um

[technischerservice.iqony.energy](https://technischerservice.iqony.energy)

## Chancen wahrnehmen

Wir von Iqony machen mit einem vielseitigen, spannenden Portfolio die Energiewende für unsere Kunden machbar – denn Energie ist unsere Leidenschaft.

Werden auch Sie ein Teil vom **Team Iqony** und erfahren Sie mehr über die Möglichkeiten und Chancen bei uns am

### Tag der Offenen Tür

für interessierte Bewerber.

Es erwarten Sie interessante Infos und praktische Vorführungen aus der Energiewelt: z. B. Schutzprüfung, E-Ladesäule, Kabelprüfung ... und das Glücksrad-Gewinnspiel.

**Samstag, 16.9.2023 von 9 bis 14 Uhr**  
Iqony Technischer Service GmbH  
Straße des 13. Januar 376  
66333 Völklingen

*Wir suchen (alle m/w/d):*

Projektingenieure Elektrotechnik  
Bauleiter Elektrotechnik  
Elektriker, Mechatroniker  
Elektroniker für Betriebstechnik  
Mechatroniker, Industriemechaniker

**Azubis welcome (m/w/d):**

**iqony**





Pickardstraße 8  
66346 Püttlingen

## Ambulanter Pflegedienst

**Zuhause bleiben ist am Schönsten**

### Tagespflege

**Püttlingen Völklingen**

Öffnungszeiten: 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
[www.pflegeambulanzkt.de](http://www.pflegeambulanzkt.de)

**0 68 98 / 69 41 86**

## Im Trauerfall an Ihrer Seite



SUSANNE DUCHENE & Team  
Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

24 im Trauerfall

**(06898) 41000**

SEIT ÜBER 100 JAHREN

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

Völklinger Stadtmagazin KW 36 - 37 / 2023



## SCHREINEREI BAUER

Fenster / Haustüren  
in Holz, Kunststoff  
und Aluminium

*www.IhrSchreiner  
imWarmth.de*

### Reparatur-Dienst

Inh. David Schmidt

Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus

**Telefon 06809 / 62 31**

Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

## KARWAT Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

### FEUCHTE NASSE Wände?

### RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

# Uroonkologie im Fokus der Blase

9. September 2023, 10 bis 14 Uhr

Infotag im Kongresszentrum für Patientinnen und Patienten, Interessierte, Pflegende sowie Ärztinnen und Ärzte. Der Eintritt ist frei.

Kostenlose Parkmöglichkeiten finden Sie in unserem Parkhaus.

Anmeldung telefonisch bei Kristina Rupp,  
Telefon +49(0)6898/12-2401

SHG-Kliniken Völklingen, Kongresszentrum  
Richardstraße 5-9, Parkhaus/Eingang:  
Pasteurstraße 11a, D-66333 Völklingen



In Zusammenarbeit mit



**SHG: Kliniken Völklingen**